



BENEMÉRITA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE PUEBLA

FACULTAD DE LENGUAS

LICENCIATURA EN LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

**« Proposition d'un programme du conseil d'échange
académique à la Faculté des Langues BUAP pour
étudier le français en France »**

TESIS

Presentada para obtener el título de:

Licenciada en la Enseñanza del Francés

Presentada por:

Estefania Rugerio Bretón

Bajo la dirección de:

Mtra. Mónica Zamora Hernández

Octubre 2018

Puebla, Pue



**« Proposition d'un programme du conseil d'échange
académique à la Faculté des Langues BUAP pour
étudier le français en France »**

Après avoir lu ce travail de recherche réalisé par :

Estefania Rugerio Bretón

Les membres du jury du mémoire ont considéré qu'il mérité d'être
accepté en tant qu'il réunit les conditions exigées pour obtenir le
diplôme de la

LICENCE D'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

Mtra. Mónica Zamora Hernández
Directrice

Mtra. Patricia Oaxaca Ramírez
Membre

Mtro. Roberto Criollo Avedaño
Membre

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
Octobre 2018

Mtra. Mónica Zamora Hernández
Mtra. Patricia Oaxaca Ramírez
Mtro. Roberto Criollo Avedaño

Agradecimientos

Amarte a ti sobre todas las cosas.

Mi ofrenda son mis agradecimientos Señor, por ser un padre omnipotente, que me brinda la oportunidad de marcar mi día a día de una manera extraordinaria.

A mi esposo por ser mi mejor amigo y fiel compañero de vida.

A mis padres por darme su bendición en todo momento.

A las personas que me quieren, familia y amigos porque ustedes me alegran el espíritu.

A mi Directora de tesis, Mtra. Mónica Zamora Hernández, por todo su cariño, confianza y apoyo a lo largo de mi carrera.

A mi lectora de tesis, Mtra. Patricia Oaxaca Ramírez, por toda su paciencia, conocimiento y profesionalismo brindados.

A mi lector de tesis, Mtro. Roberto Criollo Avedaño porque con su ejemplo usted me ha mostrado que la enseñanza es un Don que se pule, siendo una pasión por excelencia.

Y a mí misma, por ser siempre fiel a mis anhelos.

Table des matières

Proposition d'un programme du conseil d'échange académique à la Faculté des Langues BUAP pour étudier le français en France	6
I Introduction.....	6
I.1 Problématique.....	6
I.2 Justification.....	7
I.3 Hypothèse	8
I.4 Objectif Général	9
I.5 Objectifs spécifiques.....	9
I.6 Questions de recherche	10
I.7 Concepts de base.....	10
I.8 Limites et importance de cette étude	13
I.9 Organisation du travail	13
I.10 Méthodologie	14
CHAPITRE I.....	15
II CADRE THEORIQUE.....	15
II.1 Définition de l'autonomie	15
II.2 L'autonomie un moyen de motivation et apprentissage dans l'étranger.....	17
II.3 L'autonomie une stratégie socio-affective.....	19
II.4 L'éducation interculturelle	22
II.5 Le choc culturel	25
CHAPITRE 2.....	30
III Méthodologique.....	30
III.1 Instruments	30
III.2 Corpus.....	31
III.3 Procédure	31
III.4 Analyse du questionnaire	32
III.5 Résultats des questionnaires.....	34
III.6 Réflexions à propos de l'application des questionnaires	56
CHAPITRE 3.....	58
IV PROPOSITION PÉDAGOGIQUE.....	58
IV.1 Élaboration et proposition d'un atelier.....	58
IV.2 Proposition d'usage de l'atelier	58
IV.3 Programme de l'atelier	61
IV.4 Description des fiches pédagogiques :.....	62

IV.5 Description des activités des fiches pédagogiques	83
IV.6 Conclusions	86
ANNEXES.....	87
Questionnaire 1	88
Questionnaire 2	89
Questionnaire 3	90
BIBLIOGRAPHIE.....	91
SITOGRAFIE	92

Proposition d'un programme du conseil d'échange académique à la Faculté des Langues BUAP pour étudier le français en France

I Introduction

Ce mémoire est conçu de l'idée de faire un impact dans la Faculté des Langues BUAP LEF par moyen l'entraide et la motivation. Le guidage et l'acquisition des connaissances, sont la clef pour ce programmé proposé. Nous pouvons aller loin si nous nous préparons continuellement. Dorénavant, profiter de la fraîcheur de la jeunesse est essentiel pour apprendre des nouvelles situations que la vie nous offre, en revanche, les divers obstacles de la licence doivent être confrontés en s'appuyant des valeurs quotidiennes.

I.1 Problématique

Connaissant la situation des étudiants de la Faculté des Langues, on se demande si vraiment ils préservent des objectifs concrets pour leur future vie professionnelle. Sont-ils fortement motivés pour vivre à l'étranger ? Réussiront-ils à s'adapter à la différence culturelle ? Connaissent-ils le système social français pour réaliser les démarches nécessaires ? Ce sont seulement quelques problématiques qui existent dans la vie universitaire, du fait que le futur professionnel de l'élève ne repose pas uniquement sur un conseiller ou une orientation pour intégrer un monde inconnu, ce qui fait qu'ils s'éloignent de leurs rêves à cause d'un manque de connaissance, et finalement ils abandonnent leurs buts et leurs objectifs.

En tant que Mexicains et étudiants de la langue française, nous avons des nécessités. Malgré nos besoins, nous avons l'envie de grandir professionnellement, mais le chemin universitaire nous amène dans des objectifs inespérés. Au milieu des besoins de la faculté, nous nous trouvons avec des rêves et des souhaits en tant qu'étudiants comme : vivre à l'étranger ; perfectionner la langue et s'intégrer dans la vie française par exemple.

Par rapport à mon expérience d'étudiante, nous pouvons confirmer que vivre à l'étranger en tant qu'apprenants, nous a motivé à faire plus d'efforts pour arriver à communiquer,

échanger des idées, nous déplacer pour connaître de nouveaux endroits, et surtout de petit à petit, obtenir une autonomie, entre autres.

En faisant appel à l'autonomie, on se pose la question : « L'autonomie fait-elle partie de notre apprentissage quotidien ? » Notre devoir en tant qu'universitaire est de développer l'autonomie au maximum. Elle est une de nos priorités pour pouvoir réussir, ainsi que résoudre des conflits d'une manière responsable, prendre les décisions adéquates et développer la maturité pour sa vie d'adulte.

Si l'étudiant décide de se préparer dans son pays natal, il a la possibilité d'améliorer sa deuxième langue à l'aide du matériel pédagogique et authentique. Par contre quand il décide de partir à l'étranger, il développera ses habiletés linguistiques, grâce à l'immersion.

I.2 Justification

Tout d'abord, les élèves universitaires de la LEF, pourront être conseillés dans un atelier d'échange académique par des professeurs référents et aussi par des étudiants qualifiés qui ont de l'expérience à l'étranger, en France.

Ensuite, organiser un voyage pour étudier à l'étranger ce n'est pas facile. L'étudiant doit faire face à un grand nombre de démarches, comme choisir le pays, l'université, le logement, entre autres. Malheureusement, quand les étudiants se confrontent, seuls, à autant de choix, ils ont des difficultés à prendre le bon chemin, car cela est difficile de donner un sens à tous ces détails. Donc, le grand nombre de professeurs et d'élèves qui ont étudié et vécu plusieurs années à l'étranger, peuvent devenir conseillers pour aider les étudiants de la Faculté de Langues qui veulent développer une vie académique hors du Mexique.

Il existe plusieurs motifs pour étudier hors de notre pays, comme apprendre une langue et trouver son indépendance, peut-être quelques-uns préfèrent juste étudier la langue et profiter d'une nouvelle culture ou même seulement acquérir un diplôme à l'étranger.

En effet, toute expérience de formation supérieure en milieu international, multiplie les perspectives du développement personnel et professionnel et permet, de la même manière, de développer des habiletés, mises en valeur dans une projection globale, telles que la capacité de

résolution de problèmes et la prise de décisions pour réussir à communiquer plus facilement, et surtout pour employer les connaissances acquises dans la langue.

De plus, l'étudiant qui réside à l'étranger retire un grand bénéfice non seulement d'étudier dans le secteur choisi (licence), mais, en plus, il sera au plus près de la vie extérieure et réelle, ce qui est un avantage pour la pratique et la spécialisation. Normalement, un étudiant choisit d'étudier dans un autre pays pour se spécialiser dans son cursus universitaire et apprendre de la ville de son intérêt. Ainsi, il deviendra un étudiant bilingue, évidemment le domaine de plusieurs langues est primordial, et définitivement cela ajoute de la valeur au curriculum vitae.

Pourtant, on peut dire que nous habitons dans un monde qui change continuellement et être citoyen du monde demande une adaptation continue des idées et des nouvelles circonstances. C'est pour cela que le processus de transformation qu'expérimentent les étudiants étrangers, fait partie de l'éducation et est important, pour nous préparer à une transformation continue exigée par une licence professionnelle du 21ème siècle.

Vivre au jour le jour dans un pays qui n'est pas le nôtre, est une expérience enrichissante qui sans aucun doute influence le développement personnel et professionnel. Cela permet de connaître la culture, les habitudes, et surtout la langue du pays. S'habituer à une autre manière de vivre, à des horaires différents, des points de vue et des pensées, demande une personnalité ouverte et un caractère tolérant. Les attitudes s'apprennent avec la convivialité et aussi quand on étudie, entouré de personnes du monde entier. Au fur et à mesure, le pays choisi nous apprend à mieux penser, mais il ne faudrait pas oublier non plus que nous recevons beaucoup lors de ce type d'échanges et de pensées.

I.3 Hypothèse

Si le bureau d'échange académique était déjà proposé, les étudiants de la Faculté de langues (LEF), vivraient un séjour plus confortable à l'étranger grâce aux informations données par des conseillers du programme.

I.4 Objectif Général

Identifier les problèmes principaux rencontrés par les étudiants de la licence (LEF) BUAP, lors de leur séjour en France et de la même manière pour ceux qui veulent partir en France pour vivre un séjour en tant qu'étudiants.

Proposer un atelier de conseil d'échange académique, pour rendre leur séjour plus confortable.

I.5 Objectifs spécifiques

Connaître l'expérience des étudiants qui ont déjà vécu un séjour en France.

- Analyser les divers profils des étudiants qui veulent partir en France, qui ne sont pas encore partis et qui n'ont pas suivi l'atelier.
- Analyser le profil des étudiants qui ont suivi l'atelier mais qui ne sont pas encore partis en France.
- Identifier le type de problèmes et/ou de situations interculturelles qui peuvent se présenter pendant les démarches pour partir à l'étranger, le déplacement en France, les problèmes financiers, la désorientation du pays. Vécus d'étudiants lors de leur séjour en France.
- Analyser le discours de ces étudiants qui sont partis, de ceux qui veulent partir et de ceux qui ont suivi l'atelier pour cibler les problèmes culturels rencontrés.
- Déclencher la réflexion des étudiants qui sont déjà revenus au Mexique, pour comprendre leur savoir-vivre actuel.

I.6 Questions de recherche

Les questions de départ qui dirigeront notre travail de recherche sont les suivantes :

- 1.- En quoi le séjour en France peut-il faciliter l'adaptation ?
- 2.- En quoi les différences culturelles entre le Mexique et la France influencent-elles ?
- 3.- Comment vivre un séjour à l'étranger sans connaissance du fonctionnement du pays ?
- 4.- En quoi est-il difficile de réaliser seul(e) autant de démarches en étant encore au Mexique ?
- 5.- Est-il indispensable de continuer de proposer l'atelier aux étudiants qui partiront en échange académique ?
- 6.- Les étudiants sont-ils satisfaits avec l'atelier appliqué ?

I.7 Concepts de base

Dans le but de vous introduire dans les idées plus résonantes de ce travail, nous vous proposons les concepts suivants pris des plusieurs articles, qui vous emmèneront plus loin pour découvrir ce mémoire.

L'approche interculturelle

Par rapport à Derwin F.¹ l'utilité d'une approche interculturelle, est que la rencontre avec l'autre ne consiste plus à le réduire à son appartenance culturelle, par une sorte de déterminisme culturel mais, de discerner toute rencontre, qu'elle soit intra- ou inter-, comme une rencontre de l'hétérogénéité. Il ne s'agit plus de connaître l'autre mais de le RE-connaître dans sa diversité.

L'Autonomie et le conseiller

¹ Dervin, F. (2002), "Urgence: davantage d'interculturel dans la formation des enseignants de langues", *Lingua LMS* 5, pp. 60-63.

Par rapport à Zouari Yassine,² l'homme supposé inachevé doit par le biais de l'éducation et la formation tendre vers une autonomie et s'accomplir selon les choix, le conseiller l'accompagne sur ce chemin (éthique de l'autonomie).

La culture et l'identité

Selon Abdallah-Preteceille.³ reconnaître l'autre dans sa diversité, c'est accepter que ces notions ne soient pas /plus statiques: la culture est de plus en plus « multidimensionnelle », il faudrait dire que nos cultures et nos identités se définissent par les relations et les interactions entretenues avec les autres individus et les groupes, plutôt que par des caractéristiques stéréotypées.

La participation

Comme souligne Edwin F.⁴ elle devrait diminuer la distance socioculturelle entre l'étudiant étranger et les membres d'autres cultures nationales. Plus les situations sociales seront variées, plus les contacts avec les natifs étroits, plus l'étranger aura l'occasion de diversifier et d'affiner ses points de participation.

L'interpersonnel est interculturel

Somme toute, ajoutons que l'interculturel, Edwin F.⁵ souligne que ce n'est pas seulement la rencontre entre un membre d'une culture nationale et un autre, mais, c'est toute rencontre avec l'Autre. Ainsi, dans certains contextes, la communication passe mieux entre deux « étrangers » qui partagent des identités Orientation. D'après ce que nous avons essayé d'expliquer sur les notions de cultures et identités, tout acte communicatif est donc un acte interculturel.

² Zouari Yassine, (2005) Pour une éthique de la praxis de formation, Cours Unité 4 Master ICF, Université de Rouen,

³ Abdallah-Preteceille, M. & Porcher, L. (1999), Diagonales de la communication interculturelle, Anthropos, Paris.

⁴ Dervin, F. (2003), Rencontres interculturelles en mobilité universitaire : propositions de méthodes d'évaluation ex post facto de l'acquisition de la compétence interculturelle. Université de Rouen.

⁵ IDEM

Si le voyageur est conscient de tout cela, c'est un grand pas vers l'acceptation de chaque autre dans sa diversité.

Le séjour

Selon Murphy-Lejeune, E.⁶ contextualise l'apprentissage de la langue et de la culture d'accueil en tant que pratique sociale; il met en marche un nouveau processus de socialisation ; il constitue une expérience totale qui marque profondément l'individu et enfin il est soumis à plusieurs rituels de passage (passage physique, social, symbolique et professionnel) qui le rapproche d'autres situations de mobilité sociale.

Une formation autonomisante

Par rapport à Boud⁷, une formation autonomisante devra donc développer la capacité à être autonome: apprendre à apprendre, à construire des savoirs et savoir-faire langagiers et à collaborer en seront les éléments clés. Cette capacité à être autonome se traduira par une responsabilisation de l'apprenant qui prendra en charge son apprentissage.

⁶ Murphy-Lejeune, E. (1999), "La formation de l'interculturel par l'interculturel", Les Cahiers de l'Asdifle 11, pp. 81-99.

⁷ BOUD, D. (1988). "Moving towards autonomy". In Boud D. (dir.). Developing student autonomy in learning, 2nd edition. London: Kogan Page. pp 17-39.

I.8 Limites et importance de cette étude

Obtenir de l'aide par le moyen d'un bureau d'échange académique, et une orientation pour partir dans un autre pays.

Réaliser les démarches nécessaires et avoir un aperçu global de la culture française, pour une meilleure intégration des élèves car ils seront accompagnés par les conseillers préparés.

Les étudiants conseillés sont tous ceux qui appartiennent à la faculté de langues (BUAP) et qui vont partir en tant que fille et garçon au pair ou bien en échange académique.

I.9 Organisation du travail

Premièrement, dans le chapitre I seront mis en valeur des auteurs qui nous donnent un aperçu culturel pour intégrer l'apprenant dans la vie interculturelle.

Deuxièmement dans le chapitre II, le bureau d'échange académique démarrera grâce aux étudiants et professeurs qui deviendront conseillers pour tous ceux qui veulent étudier en France et au Québec.

Les conseillers seront choisis pour leurs connaissances et leurs expériences à l'étranger.

Dernièrement, le chapitre III est basé sur l'analyse des résultats : trois questionnaires sont proposés : le premier est appliqué aux élèves qui ont vécu un échange académique sans être guidés dans l'atelier, le deuxième est adressé à ceux qui veulent partir dans l'avenir mais qui n'ont pas encore suivi l'atelier, finalement le troisième est pour ceux qui veulent partir prochainement et qui ont suivi l'atelier.

I.10 Méthodologie

Une méthodologie qualitative caractérise ce mémoire qui se base sur deux questionnaires ouverts pour collecter des données et un autre de caractère quantitatif.

Tout d'abord, le questionnaire est appliqué aux élèves qui ont déjà vécu une expérience en France.

En deuxième lieu, des sessions sur les démarches administratives et la vie culturelle française seront données aux étudiants qui partiront prochainement en France avec des profils différents ; ils seront conseillés par des étudiants qui appartiennent à la licence (LEF) et aussi par des professeurs qualifiés.

CHAPITRE I

II CADRE THEORIQUE

Tout d'abord, nous avons sélectionné comme premier sujet la définition d'autonomie parce que ce mémoire a pour but de faire réagir les apprenants pour qu'ils se rendent compte que partir loin demande de l'autonomie en plusieurs circonstances données.

En deuxième lieu, l'autonomie, un moyen de motivation et d'apprentissage à l'étranger, est choisie pour ses apports bénéfiques parmi lesquels nous pouvons citer le sentiment de disposer d'une plus grande liberté d'action, de décision et d'initiative ainsi que celui de se sentir responsable de ses actes et de ses choix.

Le troisième trait de l'autonomie, au niveau socio-affectif ; par rapport au versant affectif, l'exercice d'une plus grande autonomie réclame d'être à l'écoute de soi et de gérer ses émotions. L'apprenant autonome se distingue de l'apprenant dépendant par son ancrage dans un tissu social qui l'amène à conduire ses actions dans un cadre dont il doit tenir compte.

Dans un quatrième choix l'éducation interculturelle permet à l'étudiant d'ouvrir ses perspectives vers de nouveaux horizons en restant ouvert d'esprit pour apprendre continuellement hors de son pays.

Finalement, le choc culturel ne reste pas un sujet oublié, plutôt un point important qui nous permet de connaître les différences culturelles ainsi que les chemins d'adaptation pour rendre le séjour à l'étranger plus confortable.

II.1 Définition de l'autonomie

Est-il exact que le mot autonomie vient de l'origine grecque *autonomia*, pouvoir de celui qui est *autonomus*, c'est-à-dire qui détermine lui-même la loi (*nomos*) à laquelle il obéit.

Bien que l'autonomie veuille dire que nous ne dépendons de personne pour nous diriger nous-même, être autonome peut être difficile dans diverses circonstances, et c'est pour cela que nous devons savoir si nous sommes vraiment autonomes ou pas. Plusieurs circonstances de la vie nous poussent à décider seul, et c'est là que l'amélioration de notre autonomie nous impactera positivement pour nous montrer que nous sommes maîtres de notre propre destin.

Tous les jeunes de la Faculté de Langues de la BUAP possèdent une autonomie développée à des stades différents ; je vous dis donc cela parce qu'apprendre à devenir autonome n'est pas une tâche facile. Chaque universitaire possède un mode de vie personnel et culturel et donc l'opportunité de partir à l'étranger et vivre une vie interculturelle peut être une grande occasion pour savoir plus clairement ce que veut dire le mot *autonomus*.

Autrement dit, ce terme peut porter à confusion, car devenir autonome ce n'est pas s'isoler, ni oublier que nous pouvons être « coéquipiers » de la vie. Être autonome au niveau enseignement-apprentissage veut dire « apprendre de soi-même, des autres, et de circonstances données ». Nous confronter à nos habitudes, à notre façon de penser, va parfois contre notre philosophie personnelle. Nous sommes les pilotes de notre apprentissage et de cette manière il vaudrait mieux prendre en compte le rôle de la responsabilité. Ce sont nos actions qui façonnent notre apprentissage et qui, au fur et à mesure, font la preuve de nos capacités, habiletés, ou compétences.

Pourtant, selon Quintin (2013)⁸ l'autonomie englobe à la fois les possibilités qui sont offertes de piloter son propre apprentissage (les conditions) et la capacité de l'étudiant à agir sur le processus afin de conduire son propre parcours d'enseignement-apprentissage, en vue d'atteindre les objectifs qu'il se fixe.

⁸ Quintin, J-J (2013) L'autonomie en question(s). Les Langues Modernes, Association des professeurs de langues vivantes. p. 17-29.

II.2 L'autonomie un moyen de motivation et apprentissage dans l'étranger

Par rapport à Quintin (2013)⁹ il paraît assez évident que pour être autonome, il faut le « vouloir ». L'expérience nous montre que tous les étudiants, mêmes dotés des capacités et des compétences nécessaires à leur cursus, ne sont pas ouverts à l'offre ou à l'injonction d'une plus grande autonomie. Certains d'entre eux sont certainement en quête de réassurance et se tournent vers l'enseignant afin d'obtenir des informations qu'ils possèdent déjà mais dont la confirmation les apaise. Mais pour d'autres, il est possible que la relation de dépendance ainsi entretenue trouve ses origines dans le peu de sens qu'ils prêtent à l'apprentissage proposé et plus encore aux bénéfices personnels qu'ils pourraient entrevoir par une plus grande prise d'autonomie. À court terme du moins, il faut en effet convenir qu'il est souvent plus « rentable » d'entretenir une relation de dépendance aux autres, cette situation d'hétéronomie étant de surcroît confortée par les habitudes entretenues au fil des ans par notre système d'enseignement.

En effet, devenir autonome chez-soi, dans le confort et le bonheur quotidien, paraît plus compliqué. Parfois nous craignons les changements, car nous ne voulons peut-être pas perdre ce que nous possédons et ce que nous sommes. Malgré nos craintes, en tant qu'étudiants des langues, nous sommes appelés à connaître le milieu interculturel, et quoi de mieux que partir de notre pays pour vivre une vie pluriculturelle. Nous pouvons être entourés d'étudiants et de professeurs de tous horizons, avec des avis et façons de penser différents. Aller à l'autre bout du monde n'est pas toujours négatif, au contraire, nous pouvons faire de nouvelles rencontres, et faire face à un entourage nouveau. S'adapter fait partie de l'autonomie que nous recherchons, ainsi qu'apprendre à nous connaître et mettre en valeur ce que nous sommes.

Pour Descombes (2004)¹⁰, l'individu indépendant est placé dans une situation où il exerce une liberté de décision et d'action au cours de laquelle il applique ses propres règles, utilise les ressources à sa disposition pour atteindre des objectifs qui lui sont personnels. C'est la conception de la liberté exercée avec un minimum de contraintes extérieures. Au contraire, le sujet autonome accepte d'être subordonné à une loi et à des règles qui l'entraînent

⁹ *Idem.*

¹⁰ Descombes, V. (2004). *Le complément de sujet. Enquête sur le fait d'agir de soi-même*. Paris: Gallimard

à vivre avec les autres, en harmonie ou en tension, mais dont les intentions, les actions et leurs conséquences sont toujours situés dans son environnement social et culturel. L'autonomie suggère de fait un « accord », une négociation avec le milieu social environnant.

Cependant, le mot autonomie a tendance à évoluer au fur et à mesure. Les élèves qui se confrontent à ce type de changements apprennent normalement plus de la vie d'adulte hors de chez eux que s'ils étaient restés dans leur environnement familial. Au niveau éducatif, ils sont obligés de faire le double d'efforts face à une éducation différente de la leur, et, peut-être que les enseignants sont moins permissifs qu'au Mexique. Rien que ces points font déjà ressentir à l'étudiant une différence et il est donc obligé de faire des recherches de son côté sans s'appuyer principalement ou exclusivement sur l'aide du professeur.

Au niveau linguistique, il est obligé d'utiliser ses compétences pour s'exprimer et s'améliorer, de façon à pouvoir s'adapter au mieux dans son milieu universitaire et socio-affectif. Plusieurs démarches font partie du processus de l'obtention de l'autonomie et ce n'est donc pas d'un jour à l'autre que l'élève sera complètement autonome, mais il pourra le devenir peu à peu.

En dépit, comme le suggère Viau (2005)¹¹, la motivation n'est pas tant suscitée par l'intérêt immédiat, certes souhaitable, pour l'objet d'apprentissage que par la perspective d'atteindre un but à plus long terme ainsi que par la perception de soi en situation et par celles des conditions dans lesquelles se déroule l'apprentissage.

En effet, il ne faut pas ignorer que la motivation aussi peut disparaître du jour au lendemain à cause des facteurs que nous venons de mentionner, mais si nous prévenons l'étudiant qu'il pourra se trouver face à ces facteurs, il pourra se faire une idée de ce que signifie partir à l'étranger. Nous ne pouvons pas le laisser se créer ni des rêves ni des idées utopiques, mais être objectif est essentiel pour qu'il ne subisse pas de déceptions quand il arrivera dans un autre pays.

Une part aménagée d'autonomie selon Quintin (2013)¹² peut, à ce titre, directement agir sur la motivation par l'apport de différents bénéfices parmi lesquels nous pouvons citer le

¹¹ Viau, R. (1994). La motivation en contexte scolaire. Bruxelles: De Boeck.

¹² Idem

sentiment de disposer d'une plus grande liberté d'actions, de décisions et d'initiatives ainsi que celui de se sentir responsable de ses actes et de ses choix. En cas de succès, perçu comme tel, l'apprenant est ainsi en position de s'attribuer une part plus grande des mérites (cf. théorie de l'attribution causale) et par là, de développer favorablement une série de facteurs d'ordre psychosocial : confiance en soi, estime de soi, sentiment d'efficacité personnelle, sentiment d'avoir une meilleure prise sur les événements (agentivité).

II.3 L'autonomie une stratégie socio-affective

De ce fait concernant le versant affectif selon Quintin (2013)¹³, l'exercice d'une plus grande autonomie réclame d'être à l'écoute de soi et de gérer ses émotions (son découragement, son stress, son anxiété...), de s'encourager, de s'attribuer, comme nous l'avons évoqué précédemment, les mérites des succès engrangés et, dans ce cas, de s'autoriser à se féliciter des résultats obtenus. Cette dernière spirale possiblement positive engage à se fixer des ambitions à sa hauteur et à prendre des risques mesurés. C'est également le rôle de l'enseignant d'ajuster la difficulté que présente la situation d'apprentissage pour qu'elle constitue un défi motivant, tout en restant à la portée de l'étudiant ; de la même manière qu'il se doit d'aider l'apprenant à bien mesurer ses ambitions, ni trop modestes, ni trop hautes, autrement dit, à « placer la barre » au cœur de sa zone proximale de développement.

En admettant que l'étudiant se sent bien entouré et qu'il fait des connaissances dans son milieu qui le font se sentir à l'aise, alors sa motivation progressera, car au début, l'étudiant se confronte à la solitude, il ne comprend pas très bien la langue, et donc la différence du mode de vie française surtout que la vie mexicaine est très proche de la famille à tout moment, et c'est pourquoi qu'une baisse de motivation peut arriver, parfois même le chagrin et la dépression s'installent chez les jeunes étudiants et annihile l'envie de profiter et de découvrir un nouveau pays.

À cet égard, l'entourage, sous une forme ou une autre (mutualisation, coopération, ou collaboration à proprement parler), offre des avantages indéniables en cela qu'il a pour effet de déléguer le contrôle et le guidage. Cette forme d'autonomie qui est offerte à l'élève en

¹³ Idem

sociabilité, plutôt que directement à l'individu seul, représente une solution avantageuse à plus d'un titre. Elle constitue d'abord et avant tout un terrain naturel d'exercice de l'autonomie, si l'on accepte du moins que l'autonomie est par définition une capacité actualisée en contexte social. Elle offre de surcroît quelques intérêts du côté de la motivation et de l'étayage. Pour la première, le sentiment d'être ensemble, de partager, de se soutenir, de s'encourager dans les moments difficiles, en résumé, d'être tous « dans le même bateau » est susceptible de soutenir la motivation et de permettre de persévérer. Pour le second, un partage des risques et des responsabilités, en somme une répartition relativement douce de la charge que requiert l'autonomie, tout en minimisant le sentiment de direction. (Quintin, 2013)¹⁴.

De cette façon, une intégration culturelle peut être réussie grâce à l'approche relationnelle, comme les amitiés par exemple. L'exploit culturel n'oublie pas les besoins de la jeunesse : se trouver des affinités avec diverses personnes nous incite à avoir une ouverture d'esprit encore beaucoup plus sensible que celle de rester avec le même groupe d'amis ou de personnes que l'on fréquente normalement dans notre pays natal. Le partage de connaissances et de modes de vie offre pendant le séjour à l'étranger un confort psychologique qui permet de se dire à soi-même « je ne suis pas le seul à partir de chez-moi et à me confronter à l'autonomie ». Peu à peu l'horizon que l'élève voyait lointain ou comme une sorte de rêve de partir, connaître la France, maintenant est possible. De plus, les étudiants de nos jours sont beaucoup plus ouverts à de nouveaux horizons hors de leur confort. Le futur professionnel LEF est engagé à découvrir ce qu'il ne connaît pas, et faire de ses expériences un exploit autonome au milieu d'un environnement socio-affectif.

Celui-ci se décline en plusieurs points qui donnent une idée globale de l'autonomie socio-affective ; ce sont des situations pendant lesquelles l'élève peut se trouver face à un nouveau monde qui va au-delà de ce qu'il imagine.

¹⁴ Idem

Le contact continu avec l'autonomie socio-affective

A) APPRENDRE A SE CONNAITRE

- Se présenter de manières différentes avec des personnes de diverses cultures
- La géographie française
- Les divisions de la République française pour mieux connaître le pays
- Les lieux de rencontre
- Les différents clubs pour pratiquer la langue

B) PREMIERS CONTACTS

- Emplois
- Famille d'accueil
- Le monde universitaire
- Tout le monde n'est pas gentil

C) AUTRES RELATIONS DE VOISINAGE

- Où rencontrer d'autres personnes
- S'y retrouver dans les institutions et les organisations de ma communauté

D) LES FORFAITS

- Comment faire des contrats internet et portable

E) FAIRE LES COMISSIONS : L'ALIMENTATION

- Les denrées alimentaires
- Faire ses courses au supermarché
- Réussir à faire des repas économiques mais sains

F) LES REVENUS ET LES DÉPENSES

- Le système bancaire français international
- Comment ouvrir un compte
- La CAF

H) LE SYSTÈME DE SANTÉ ET DE MALADIE

- La sécurité sociale
- Parties du corps/localisation de la douleur
- Allez-voir un médecin
- Ce que sont l'assurance-maladie, les forfaits, les mutuelles, la carte vitale.

I) EN VILLE

- Plan de ville/comment s'orienter en ville
- À l'arrêt d'autobus/achat d'un billet/ abonnements

J) LE LOGEMENT

- Le logement social, comment obtenir des allocations logement
- À la recherche d'un appartement : les petites annonces
- Un appel téléphonique
- Le bail

K) EN QUÊTE D'UN EMPLOIE

- Le curriculum vitae
- L'authentification de documents
- Étude de cas : poser sa candidature

L) S'INTÉGRER AUX FRANÇAIS

- La politesse
- Expressions courantes
- Habitudes
- Manières

II.4 L'éducation interculturelle

Depuis notre enfance, nous nous sommes habitués à être assis sur une chaise pour entendre le professeur parler. La routine d'aller à l'école, des plus lointains de nos souvenirs, ne nous donne pas la moindre idée des nouveautés. Étudier devient monotone, malgré nos efforts, ce que nous devons apprendre vient, premièrement, principalement du professeur, deuxièmement des livres et troisièmement de nos devoirs, de nos activités, entre autres. Nous expliquons clairement qu'aller consécutivement à l'école, et apprendre du professeur n'est pas suffisamment productif et ce à quoi nous voulons arriver c'est changer un peu notre routine d'apprentissage. Quand les étudiants partent dans un autre pays pour aller dans un camping, pour travailler, pour rendre visite à quelqu'un ou pour apprendre une autre langue, le processus d'apprentissage est différent. Devenir compétent et apprendre continuellement, ne se fait pas seulement dans une salle de classe, mais aussi en achetant une baguette, ou en demandant une adresse correcte, en parlant avec des inconnus pour ne pas être isolé ; c'est comme cela qu'au fur et à mesure les étudiants, sans s'en rendre compte, remarqueront une évolution plus rapide et naturelle que celle de ceux restés dans la salle de classe. C'est pour ce fait qu'il vaudrait mieux considérer l'apprenant comme un « intermédiaire culturel ».

Selon Zarate (1997)¹⁵ la relation à l'altérité dans sa dimension à la fois affective et cognitive, la prise en compte de l'identité de l'apprenant, l'indépendance de certains aspects de la compétence culturelle par rapport à la compétence linguistique nous amène à privilégier des références disciplinaires jusqu'alors peu utilisées en didactique des langues, telles qu'anthropologie, psychologie sociale et sociologie. L'apprenant en langue n'a pas seulement un statut socioprofessionnel mais il est défini comme un individu étant socialisé dans une culture donnée. En ce sens, il est un acteur social parce qu'il accepte ou prend l'initiative d'une mobilité géographique et parfois professionnelle, il n'est pas un sujet social condamné à des pratiques d'imitation systématiques du natif. Au contraire, il voyage avec un « *capital culturel* »¹⁶ auquel il n'est pas tenu de renoncer pendant son expatriation. L'apprentissage des langues doit permettre d'assumer un nouveau statut social : celui de représentant de son pays d'origine (statut qui lui sera appliqué, indépendamment de sa propre volonté, par le regard des autres), celui de nouveau venu dans une communauté dont il doit apprendre les conventions et les rituels, celui d'intermédiaire culturel (interculturel speaker) entre les communautés dans lesquelles il se trouve impliqué.

En résumé, nous poserons comme principes de l'enseignement que :

- L'apprenant d'une langue étrangère doit être encouragé à la mobilité géographique. La pratique de la langue doit donc conduire à des situations de contact et d'échange avec les natifs de la langue apprise.
- Le contexte français est ici défini comme un contexte de pratique de la langue. L'apprenant est toujours susceptible d'apprendre le français, la pratique d'une langue pouvant entraîner la découverte d'autres contextes linguistiques et culturels.
- L'apprenant occupe une position privilégiée, celle d'un intermédiaire culturel. L'évaluation doit donc prendre en compte son aptitude à gérer la relation entre son pays et celui/ceux de la langue enseignée. (Zárate, 1996)⁹

¹⁵ BYRAM, M. (1997) La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues. Conseil de l'Europe.

¹⁶ Idem.

En dépit de ces difficultés, selon Zárate (1997)¹⁷ des paramètres d'évaluation peuvent être posés :

- L'évaluation explicite des compétences socioculturelles doit être la plus proche possible, dans ses critères et ses procédures, des évaluations formelles (par exemple, entretien d'embauche) et informelles (par exemple, conversation entre natifs et non-natifs) existant dans les situations non-scolaires.
- Le contact vécu avec l'étranger est considéré comme un moyen et une fin pour l'apprentissage d'une langue étrangère : l'expatriation et le séjour de moyenne ou de longue durée à l'étranger constitue un modèle et un aboutissement pour cet apprentissage. L'évaluation doit intégrer les expériences antérieures de relation à l'altérité, même si elles n'ont pas été vécues dans le cadre strict de l'apprentissage d'une langue étrangère.
- Il est postulé que la construction des savoirs socioculturels passe par une transformation des attitudes, des représentations initiales de l'étranger. L'évaluation des compétences socioculturelles serait déconnectée des situations de communication avec l'étranger si elle se mesurait seulement en termes de savoirs scolaires traditionnels : elle doit mesurer des savoirs, des savoir-faire, des savoir-être et des savoir-apprendre.

De cette manière, l'ouverture vers d'autres cultures incluant le français est essentiel pour faciliter l'adaptation et aussi pour faire du séjour une interaction avec les autres, et ainsi rendre le quotidien plus intéressant et gratifiant. L'étranger arrive avec une attitude différente de ceux qui l'entourent, il est parfois difficile que l'apprenant arrive à se faire aux lois, habitudes et manières françaises, mais il ne faudrait pas négliger qu'il apprend à vivre d'une manière différente de la sienne.

Des exemples : arriver ponctuellement pour prendre le bus ou le métro ; éviter de toucher les autres pour s'exprimer ; parler fort dans un restaurant ; utiliser les formules de politesse correctement ; savoir vouvoyer et tutoyer. Ce sont des exemples qui démontrent une différence de vie avec laquelle l'étudiant peut s'habituer, et de cette manière il enrichira ses habitudes, car en même temps il apprendra encore beaucoup plus sur la vie française et c'est comme ça qu'il pourra s'intégrer plus facilement. L'étudiant ne sera pas intégré que dans la culture française, mais aussi dans d'autres cultures européennes et du monde entier. Voilà pourquoi la sensibilité et

¹⁷ Idem

la délicatesse de sa personnalité l'aideront à construire une ouverture d'esprit continuelle. Pendant son séjour, il n'arrêtera pas d'apprendre, tous les jours il sera confronté à de nouvelles impressions positives et négatives, il apprendra à gérer sa nouvelle personnalité face au monde extérieur, de la même manière il sera intéressant aux yeux des autres étrangers qui ne connaissent pas la culture mexicaine : l'histoire, la géographie, la gastronomie, les clichés, entre autres. Il pourra améliorer ses connaissances en ayant un nouvel intérêt : celui d'approfondir ses connaissances sur son propre pays dont il est natif.

Ensuite, nous avons des catégories propres à la mise en relation de cultures différentes telles que :

- Normes sociales, situations d'exclusion ou de coopération sociale, opposition espace public/espace privé, ainsi que la capacité à se distancier de la relation ordinaire à la différence culturelle.
- Identification des tabous culturels (alimentaires, vestimentaires, comportements amoureux).
- Repérage de zones conflictuelles ; capacité à servir de médiateur lorsque des comportements et des convictions contradictoires sont en présence, à résoudre des conflits ou à faire admettre le caractère insoluble de certains conflits.

II.5 Le choc culturel

Tout d'abord, le choc culturel peut être positif comme négatif, selon Sussman (2002)¹⁸ avant le départ vers un autre pays car nous ne sommes pas conscients de notre identité culturelle et le fait que notre comportement et notre cadre de référence ont des origines qui se trouvent dans la culture

¹⁸ SUSSMAN, Nan. 'Sojourners to another country: the psychological Roller-Coaster of Cultural Transitions'. Online readings in psychology and culture. International association for cross-cultural psychology (2002): no. 8.

de notre pays d'origine. Par le contact avec la population locale, du pays d'accueil, nous prenons de plus en plus conscience de notre identité culturelle. Puis, un choc culturel est inévitable car nous nous rendons compte qu'il existe beaucoup de différences entre notre propre pays et le pays d'accueil.

Effectivement, le type de vie que nous avons quotidiennement dans notre pays natal, forcément intervient dans un nouveau mode de vie que nous découvrons à court ou à long terme. Par rapport à la mobilité des étudiants, faudrait-il signaler qu'ils partent avec une ouverture d'esprit qui leurs permettra d'être plus réceptifs aux changements radicaux. Bien que ces étudiants soient prêts à tout changement, il y en a qui ont peur ou paniquent face aux nouveaux changements, situation qui est compréhensible mais qui renforce la difficulté de la tâche à réaliser.

Adler (1991)¹⁹ le décrit comme la perte des stimuli connus et de nouvelles impressions de la culture du pays d'accueil auxquelles nous ne pouvons pas donner d'explication: « Culture shock is primarily a set of emotional reactions to the loss of perceptual reinforcements from one's own culture, to new cultural stimuli which have little or no meaning, and to the misunderstanding of new and diverse experiences ». A cause de ces changements, il est possible d'éprouver les sentiments suivants :

- 1.- Un sentiment de perte ou dépression par rapport à un statut, aux amis, à la profession et aux possessions.
- 2.- Un sentiment de faiblesse, d'impuissance. Nous ne sommes pas à la hauteur des nouveaux environnements.
- 3.- L'agacement ou la colère concernant des habitudes 'étranges'.
- 4.-Un sentiment d'isolement, nous pouvons ressentir que la population locale repousse les étrangers ou nous refusons le contact avec les membres de la nouvelle culture.
- 5.- La confusion. Nous pouvons expérimenter la confusion concernant les valeurs et l'identité.

Le processus d'adaptation n'est pas négligeable, plusieurs étudiants regrettent d'être partis de chez eux, car ce "choix" semble-t-il leur est impossible à confronter, quelques étudiants

¹⁹ Adler, Nancy, (1991) citée dans : Zapf, Michael Kim. 'cross-cultural transitions and wellness: dealing with culture shock'. International journal for the advancement of counseling, p. 107.

décident de laisser tomber le pays d'accueil et de revenir aux anciennes habitudes. Le choc peut être inimaginable, inconcevable, alourdi...entre autres.

La question est, comment pouvons-nous combattre les mauvais sentiments d'adaptation qui apparaissent tout au long du séjour ? Autrement dit, les étudiants ont la liberté de choisir leur meilleur chemin, nous ne pouvons pas les critiquer à nous mettre à leur place. C'est donc pour cela que le programme du conseil de la Faculté de Langues LEF, parlera aux étudiants, éventuellement, du processus et des risques possibles d'adaptation, de façon à les encourager et non pas à les faire renoncer à leurs rêves.

Selon Oberg (2009)²⁰ les émotions de ceux qui sont partis à l'étranger suivent une courbe U qui consiste en quatre phases :

- 1) D'abord la lune de miel. Les premières réactions dès l'arrivée dans le nouveau pays sont celles de l'euphorie, de l'enthousiasme et de la fascination.
- 2) Puis la crise. Nous éprouvons des sentiments de frustration, d'angoisse et de colère. Comme cité ci-dessus, ce sont des sentiments qui appartiennent au choc culturel.
- 3) Ensuite, il y a la phase du redressement, cela inclut la résolution de la crise et l'apprentissage de la culture du pays d'accueil.
- 4) Enfin, il y a l'adaptation. Nous nous sentons bien dans la société d'accueil et avons le sentiment d'avoir les compétences pour y réussir. Ces quatre phases suivent la figure d'un U, comme le montre la figure 1 ci-dessous. Il faut ajouter que la durée de ces phases varie d'une personne à l'autre. Ainsi la sévérité du choc culturel connaît de grandes différences parmi ceux qui partent à l'étranger.

Nous pouvons nous rendre compte qu'en général les quatre phrases sont extrêmes, nous voulons dire par là que chaque phase prend son temps, il y en a quelques-uns qui partent 6 mois et qui restent dans la première étape car ils n'ont aucune responsabilité sauf leurs études, quelques-uns restent dans la deuxième phase et jamais ils ne passent par la première étape. C'est pour cette raison que nous décidons de prendre en compte l'accompagnement de l'élève, pour lui faire une petite découverte du choc culturel. Nous pensons qu'en tant que futurs étrangers en France, ils ont tout à fait le droit d'avoir une imagination ou bien une idée du pays à

²⁰ Oberg, Kalervo,(2009) citée dans: Spencer-Oatey Helen & Peter Franklin. Intercultural interaction. A multidisciplinary approach to intercultural communication, p. 153.

découvrir, mais il ne faudrait pas oublier de garder « la tête sur les épaules ». Nous savons qu'ils vivent tous un premier choc, mais la finalité du programme du conseil, est d'être positif tout en restant conscient qu'ils partent dans un pays complètement différent du leur, et dont la langue n'a rien à voir avec la leur, et de plus ils ne connaissent personne pour les aider, c'est à eux de découvrir le pays et de ne pas laisser tomber et même prendre plutôt l'initiative et devenir courageux car ils auront été informés des risques à prendre.

Cortés (2002)²¹ a procédé à une typologie des causes à l'origine du choc culturel :

- **Affrontement de cultures internes** : à partir du moment où certains aspects valables dans la culture d'origine de l'individu peuvent ne pas l'être dans la culture d'accueil.
- **Échec communicatif** : dû au fait que l'on doit s'exprimer dans une nouvelle langue et se familiariser avec un langage non verbal (gestes, mimiques, etc.) tout aussi nouveau.
- **Perte des repères et des codes** : à partir du moment où l'individu ne peut interpréter consciemment et de manière automatique, comme il le fait dans sa culture d'origine, ces repères et ces codes.
- **Crise d'identité** : elle peut aller jusqu'à faire perdre à la personne la notion d'elle-même. Le fait que la culture d'accueil soit évaluée à partir de la culture d'origine (perçue de plus comme seul modèle valable à suivre) entraîne l'individu à rejeter, voire à incriminer inconsciemment la culture d'accueil et le malaise qui l'habite.

Pour rendre compte de la sensation d'étrangeté ressentie lors d'un choc culturel, on pourrait employer des expressions parlantes comme « se sentir à côté de la plaque » ou « retomber en enfance », car elles illustrent bien le sentiment qui assaille l'individu privé des repères qui l'ont accompagné depuis tout petit et qui se retrouve hors de son « contexte habituel ». En outre, l'obligation de comprendre et de s'exprimer dans une autre langue suppose que ce qui était accompli de façon naturelle chez soi devienne un véritable parcours du combattant dans le nouveau contexte.

Le mélange de situations et d'expériences que l'on vient de signaler s'accompagne aussi des symptômes suivants présentés par Iglesias (2003:7) qui se base sur le schéma d'Oberg²²:

²¹ Spampinato, C. (2002) "Culture Shock", *ICR Program*.

²² Idem.

- **Tension.** Provoquée par le stress qu'engendre le fait de comprendre et de se faire comprendre en contexte culturel étranger.
- **Peur du rejet.** La tension s'assortit en outre d'une sensation de doute, de stress, d'anxiété et parfois même d'une sorte de peur à se voir rejeté par la culture d'accueil. De fait, nombre de personnes sont persuadées de ne pas être traitées comme les autres.
- **Désorientation.** Les repères, habitudes et valeurs propres à la nouvelle culture sont le plus souvent nouveaux pour l'individu, et peuvent même s'écarter totalement des siens. Ceci entraîne une sorte de désorientation où l'individu ne sait plus très bien comment se comporter. Confusion et anxiété font de nouveau partie du contexte initial.
- **Sensation de perte.** Tout manque alors à l'individu : sa culture d'origine, son pays, son environnement familial et affectif. Il se sent exilé au sein d'une culture qui lui est totalement étrangère.
- **Sentiment de surprise.** Il résulte des différences entre ses attentes et ce dont il fait quotidiennement l'expérience. L'individu éprouve des émotions fortes, le plus souvent négatives (anxiété, indignation, contrariété, etc.)

Par rapport à l'origine du choc culturel, nous pouvons risquer de produire certains sentiments négatifs, mais c'est cela qui fait la différence pour surmonter le choc qui a tendance à devenir négatif depuis le premier contact avec le pays étranger.

CHAPITRE 2

III Méthodologique

Un grand nombre d'étudiants de la Faculté de Langues ont ressenti le besoin d'être guidés par rapport aux échanges académiques pour leur faciliter la tâche à laquelle ils sont confrontés hors de leur pays natal. La culture fait partie des points forts de leur adaptation.

Notre travail visera leurs confrontations à l'étranger, les démarches confuses qui ont besoin d'orientation, entre autres. C'est ainsi qu'un programme de conseil sera préparé, comprenant plusieurs thématiques qui sont relationnels aux déplacements incitatifs en France.

Cette recherche est de type descriptif et prépositif. Elle est descriptive parce qu'elle cible à énoncer l'ouverture culturelle, les besoins des étudiants en ce qui concerne les renseignements à l'étranger et prépositive car elle va mettre au point une série de fiches pédagogiques ainsi que des activités proposées par le programme.

III.1 Instruments

Pour réaliser cette recherche nous avons appliqué une enquête de 7 questions ouvertes à 7 étudiants de la génération 2014-2015 de la Faculté de Langues BUAP, licence LEF, qui ont vécu un séjour en France comme fille au pair et en échange académique.

Nous cherchons à connaître :

- Leurs expériences culturelles et leurs premières impressions du pays.
- S'ils se sont préparés pour mieux connaître la France, pour mieux vivre leur expérience.
- Les objectifs, motivations et perspectives pour partir vivre à l'étranger.
- Nous sommes intéressés par le vécu de leurs confrontations culturelles et administratives d'un système social différent de celui du Mexique.
- Leurs ressentiments par rapport aux différences culturelles et en quoi cela à influencer leur vie.
- Les propositions possibles pour le programme du conseil.

Le questionnaire mentionné peut être consulté par les lecteurs dans les annexes. Cela nous permettra de concevoir un panorama général de la création du programme en l'analysant et si ce type de fiches pédagogiques et activités peuvent entraîner des effets positifs chez les élèves du FLE en dehors de leur pays et s'il s'agit d'une source d'apprentissage autonome motivante.

III.2 Corpus

Les participants à cette recherche sont, premièrement des étudiants qui sont en train de découvrir la langue française et sa culture.

Ce sont des étudiants âgés d'au moins 20 ans, mexicains, apprenants de la langue française, de la promotion 2013, 2014 et 2015.

III.3 Procédure

Tout d'abord, les résultats des questionnaires ont été réunis dans des graphiques qui ont été commentés.

Ensuite, nous avons créé 10 fiches pédagogiques du programme avec leurs activités respectives.

Les activités cherchent principalement à renseigner les élèves sur des thématiques du système social comme : le visa, le transport, la santé, entre autres. Nous ne négligeons pas la partie de l'ouverture interculturelle, puis l'ouverture d'esprit est un de nos points les plus importants.

L'enquête a été lancée spécifiquement pour les étudiants LEF. L'objectif était d'obtenir des informations d'individus qui ont déjà été impliqués dans un séjour à l'étranger.

La plupart des étudiants interrogés ont vécu une expérience unique, qui fait preuve de vaillance, motivation et surtout le souhait de vouloir devenir un professionnel mieux préparé dans ses compétences professionnelles.

III.4 Analyse du questionnaire

Présentation des questionnaires

Dans cette partie, nous présentons trois questionnaires différents. Le premier a été appliqué aux étudiants qui ont vécu un séjour en France. Ce questionnaire est reparti en sept questions ouvertes, deux d'entre elles concernent les démarches administratives et les informations préalables avant de partir en France. Ensuite, deux d'entre elles, parlent des différences et de l'expérience culturelle de chaque élève, une autre prend en compte le système social, et la dernière traite de la motivation.

Ce questionnaire a été rempli par des élèves qui ont fait partie de la (LEF) BUAP, en tant qu'étudiants universitaires ayant fait pour certains un échange académique et pour d'autres un séjour en étant fille au pair.

Le deuxième questionnaire concerne les étudiants qui souhaitent partir en France et qui ne sont pas encore partis, actuellement ils sont étudiants de la (LEF) BUAP. Le questionnaire est réparti en dix questions ouvertes. Les deux premières amènent l'apprenant dans une atmosphère d'autonomie, la troisième et quatrième sont des questions sur les connaissances préalables et sur le système de vie, la culture et les démarches administratives, la cinquième, sixième et septième sont des questions directes sur la motivation, la huitième interroge sur l'importance d'avoir un programme d'échange académique dans la Faculté, la neuvième redemande d'une manière directe l'implication de l'autonomie et la dixième est focalisée sur les empêchements des élèves pour étudier à l'étranger.

Finalement, le troisième est un questionnaire de caractère quantitatif et qualitatif. C'est surtout un questionnaire de satisfaction individuelle car l'atelier du conseil d'échange académique a été appliqué aux élèves qui veulent partir prochainement en France. Ils ont été conseillés pendant trois mois, en groupe et individuellement pour effacer leurs doutes. Chaque élève a un profil différent et c'est pour cette raison que nous avons décidé de réaliser ce questionnaire pour savoir si vraiment cet atelier vaut la peine d'être continué. La première et la deuxième question cherchent à connaître si la performance de l'information ainsi que la clarté pour enclencher les démarches nécessaires est suffisante. Quant à la troisième, celle-ci interroge le ressenti de l'élève par rapport au guidage du conseiller. La quatrième est une question

sur la résolution des doutes. Ensuite, la cinquième demande si le conseiller a été à l'écoute des élèves tout au long de l'atelier. C'est ainsi que la sixième demande si l'information du contenu du programme répond à leur besoins. Finalement, la septième demande si cela vaut la peine de continuer à réaliser cet atelier, donc comme dernière question la huitième est une attente de commentaires, remarques ou suggestions des étudiants pour exprimer leur libre ressenti sur l'atelier.

Dorénavant, les résultats des questionnaires seront présentés ci-dessous.

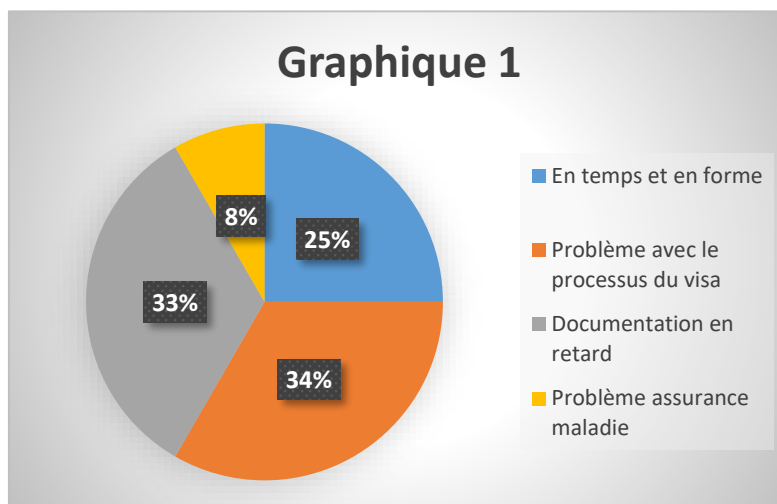
III.5 Résultats des questionnaires

Objectif du questionnaire 1

Cibler les difficultés administratives, informatives et d'adaptation entre le Mexique et la France, ainsi que les différences culturelles.

Question 1

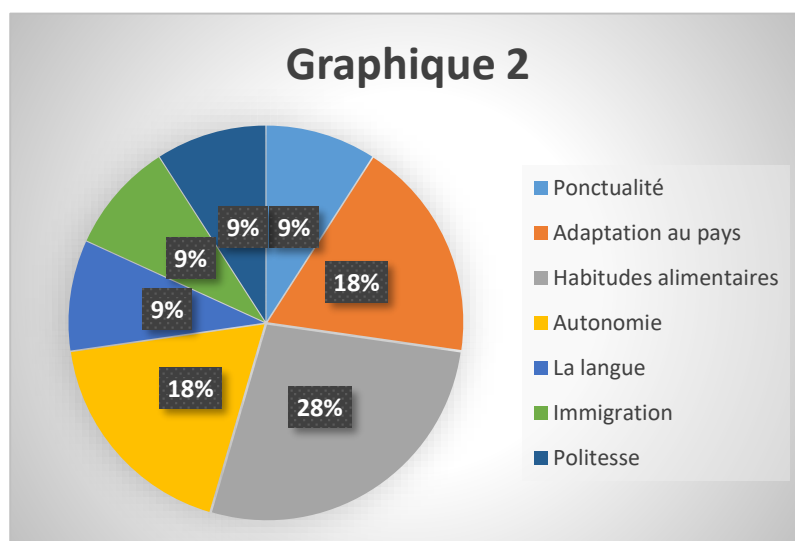
Avez-vous réussi à faire les démarches administratives en temps et en forme ?



Dans ce graphique on peut voir clairement que (34%) des étudiants ont eu des problèmes avec le visa car le processus de sélection des étudiants étrangers avait fermé. Dans d'autres cas, c'était le manque d'informations pour obtenir le visa, donc de ce fait cela retarde le processus. (33%) ont fourni la documentation en retard car ils n'avaient pas fait les démarches nécessaires correctement. (25 %) ont réussi à faire les démarches administratives en temps et en forme en étant dans le profil de fille au pair. Finalement (8%) n'ont pas obtenu facilement une assurance maladie car ils ne connaissaient pas les démarches à réaliser pour l'obtenir.

Question 2

Comment avez-vous ressenti la différence de culture en tant qu'étudiant mexicain ?



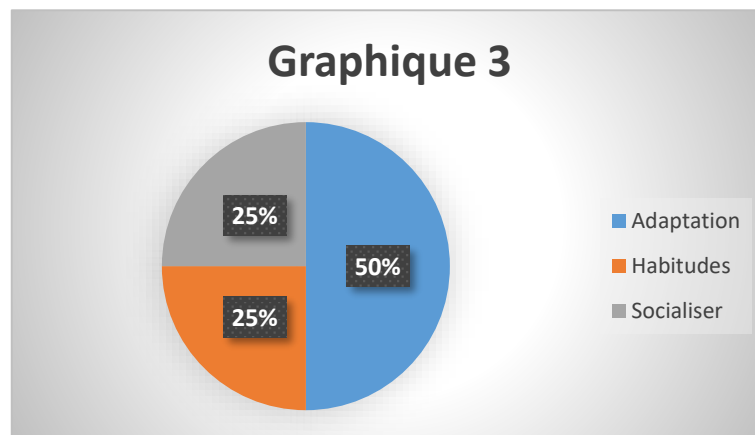
Nous pouvons remarquer nettement dans ce graphique, que les habitudes alimentaires ont été pour (28%) des cas, une différence culturelle dont ils ont ressenti un choc en même temps positif et négatif parce que c'était une nouvelle habitude à prendre quotidiennement.

Deuxièmement l'autonomie fait partie de leur processus ainsi que l'adaptation au pays. (18%) des étudiants disent que parfois la nostalgie faisait partie de leur solitude ; par rapport à l'adaptation, ils se sentaient hors du schéma français car leurs habitudes n'étaient pas les mêmes.

La barrière de la langue (9%), l'immigration (9%) et la ponctualité (9%) font que des étudiants nous disent clairement qu'ils ne pouvaient pas parler français car des fois ils ne comprenaient pas la langue à cause de la rapidité quand les gens parlent, ils ont aussi remarqué que la gentillesse des français n'était pas toujours présente, alors ils ne pratiquent pas toujours la langue car il y a beaucoup d'étrangers. Par ailleurs, nous voyons que l'immigration leur a fait un choc positif car ils retrouvent des étudiants du monde entier et cela leur fait du bien d'être au sein d'un milieu international. Malheureusement, la ponctualité en général ne fait pas partie de la culture mexicaine, c'est pour cela que certains d'entre eux, ont remarqué ce point comme un de plus importants pour que leur séjour se passe sans malentendus.

Question 3

En quoi consiste voyager à l'étranger et savoir que vous devrez vous confronter à un nouveau système social ?



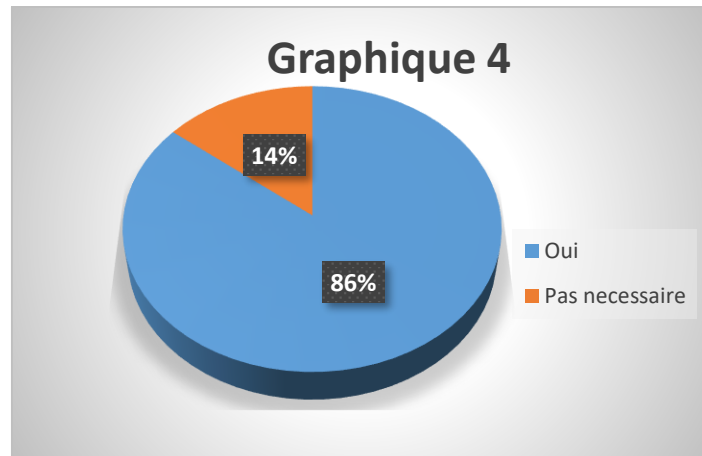
Un des points le plus logiquement étonnant, est notamment l'adaptation avec le (50%). Les étudiants ont signalé que l'organisation du pays en fait partie, cela inclut qu'ils ont affirmé que les Mexicains ont un manque d'informations sur leur propre pays. Certains, remarquent qu'ils avaient leur confort avant de partir donc pour eux cela a été un choc social une fois installés sur le territoire français.

Les habitudes françaises les affectent premièrement au niveau académique avec un (25%) car les français sont plus autonomes pendant les cours, par rapport aux étudiants mexicains, donc la relation entre camarades de cours n'est pas tout à fait la même. Par contre ils ne s'adaptent pas au fait que les Français n'ont pas de contact physique dans leurs démarches administratives, ce qui ne fait pas partie des habitudes des Mexicains, donc cela leur rajoutent une difficulté culturelle pour se socialiser.

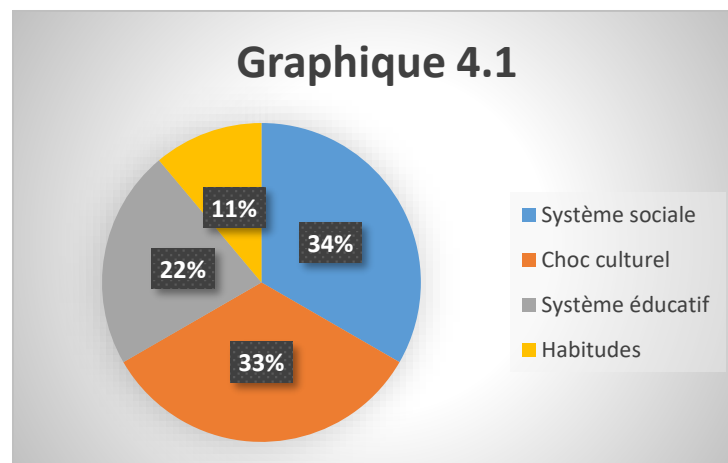
Se socialiser n'est pas si facile quand on ne parle pas le français couramment. C'est le cas de plusieurs étudiants est d'un (25%) car essayer de s'intégrer comprend la fluidité de la langue et dans certaines situations, le renfermement des français vers les étrangers complique parfois la tâche à accomplir.

Question 4

Pensez-vous qu'il est nécessaire d'avoir des renseignements préalables à la Faculté des Langues avant de partir en échange académique ?



Dans ce premier graphique, (86%) des étudiants ont remarqué que c'est très important d'avoir des renseignements préalables avant de partir du Mexique. (14%) ont laissé dire que ce n'est pas nécessaire car ils pensent qu'ils peuvent acquérir eux-mêmes leurs informations.



Nous pouvons observer que le système social cause des soucis aux étudiants car le (34%) ont précisé qu'ils ne connaissent pas le fonctionnement des activités quotidiennes, comme prendre les transports publics, faire les courses, ouvrir un compte bancaire, louer une chambre, ce sont

des exemples dont ils ont fait mention, car tout renseignement est un outil pour faciliter l'adaptation.

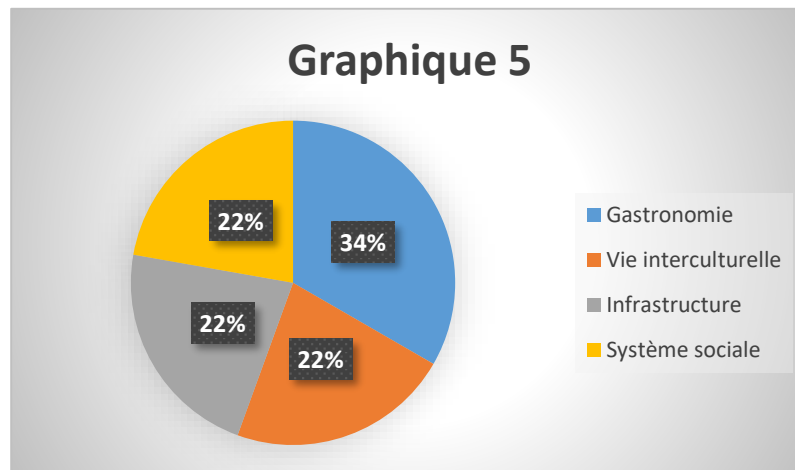
Pour une autre partie, le choc culturel ne reste jamais loin des réponses avec le (33%) de réponses, pour eux le choc a été de ne rien savoir de la France. Ils sont partis avec des idées floues. Leur premier contact avec la culture a été très dur, ainsi que la langue. D'ailleurs, le (11%) ont mentionné qu'il fallait suivre des règles tout le temps et aussi qu'il fallait bien réfléchir avant de parler de quoi que ce soit. Certains ont dit que la plus difficile expérience est que personne ne communiquait avec eux et qu'ils devaient prendre l'initiative de le faire assez souvent.

Pour le système éducatif, le (22%) ont dû affronter la différence de cours car ils ne sont pas pareils qu'au Mexique, tout est en Internet, et entre camarades ils ne se demandent pas des renseignements. En général, il n'y a pas beaucoup de communication entre l'enseignant et l'apprenant.

Parmi les habitudes, ils ont remarqué que la politesse est essentielle pour les Français, que ce soit à l'université ou dans la rue. Pour ceux qui vivaient avec des familles d'accueil ils ont pu bien remarquer leurs habitudes, comme les horaires pour manger, la politesse pour parler, éduquer les enfants...

Question 5

Pourriez-vous nous parler de votre expérience culturelle, de vos premières impressions en France ?



Nous avons obtenu (34%) des réponses quant à la gastronomie française, les goûts, les repas, la façon de cuisiner qui est complètement différente, ont mentionné les étudiants.

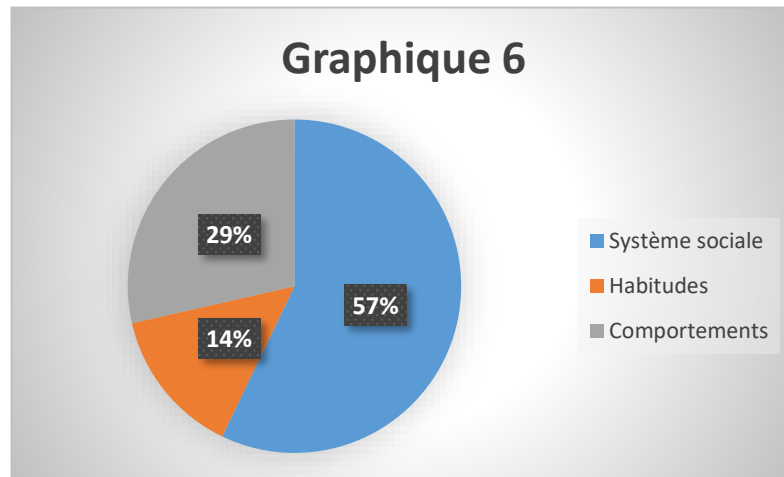
La vie interculturelle obtient le (22%) et même ils se sont sentis surpris car ils aiment parler avec différentes personnes du monde, échanger des idées, faire des sorties et partager leur culture.

Le (22%) apprécie énormément le système social, au départ c'était difficile de s'y faire, mais plus tard certains s'y sont habitués et ils se sont intégrés aux cercles sociaux pour mieux connaître la culture française. Le fait de maîtriser le fonctionnement du pays, leur facilite énormément la vie.

Pour le (22%) l'infrastructure est une expérience des plus importantes, car la France est complètement différente de celle du Mexique, les maisons, les places, les bâtiments, cela marque leurs esprits, leurs souvenirs.

Question 6

Pensez-vous qu'il est important de mieux connaître la France avant de partir du Mexique ? Pourquoi ?

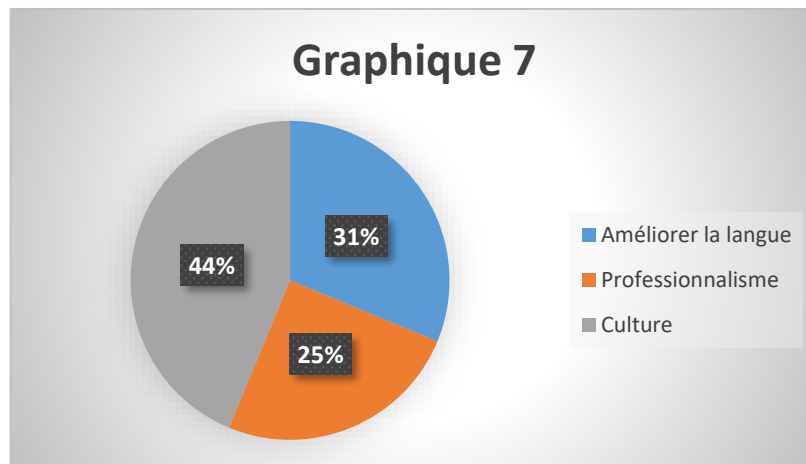


Les réponses obtenues dans ce graphique reflètent le (57 %), les étudiants ont répondu une fois de plus que le système social doit définitivement être connu avant de partir car ils n'avaient aucune idée de la France. D'ailleurs, la culture, la géographie, l'histoire et les traditions sont des points très importants qu'il ne faut surtout pas négliger, car il est important de connaître un minimum le pays pour pouvoir l'explorer. Il y a des règles sociales qui peuvent être exagérées pour un Mexicain mais trop significatives pour un Français, comme la ponctualité, le tact avec eux et les normes à respecter. De même, il faut prendre en compte les gestes et les manières de faire que nous n'avons pas pour s'adapter à celles des français et éviter les malentendus, ont précisé le (14%) des étudiants.

Le (29%) ne s'attendaient pas aux différences de comportements si décalés par rapport aux Mexicains. Ils disent qu'il ne faut surtout pas ignorer la manière de se comporter dans la société française, parce qu'il faut savoir s'intégrer et éviter de se sentir refusé.

Question 7

Quelle motivation avez-vous eue pour avoir voulu un nouveau départ ?



Ce graphique nous montre des réponses mises en valeur car (44%) avait voulu partir du Mexique pour grandir comme personne grâce à la culture et pouvoir partager ce qu'ils ont appris. Voyager était le rêve de certains, puis leur objectif était d'apprendre de nouvelles choses et acquérir de nouvelles expériences, surtout de changer la façon de penser et voir le monde.

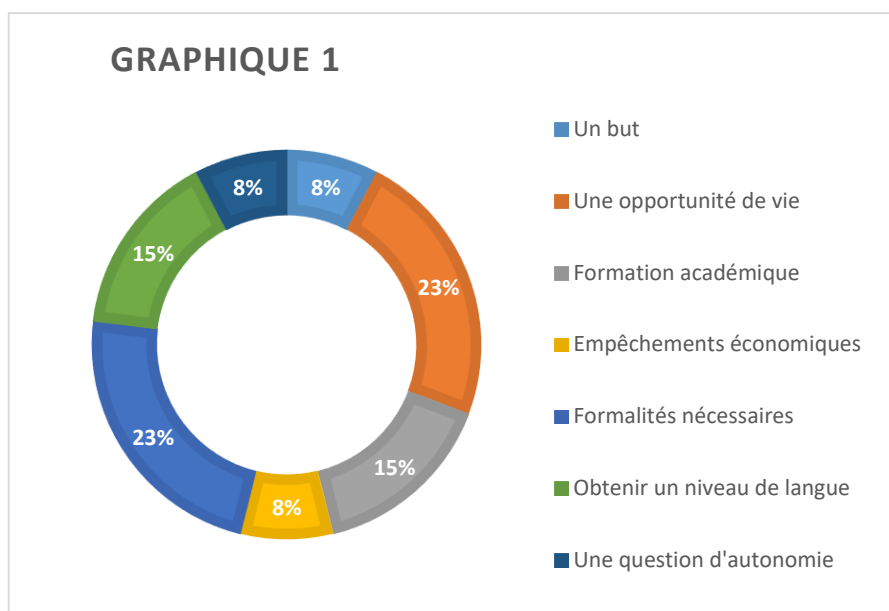
Pour certains la principale motivation pour aller en France a été d'améliorer la langue et les habiletés linguistiques, car les carences éducatives au Mexique doivent changer avec la vision des jeunes. (25%), sont partis en France pour devenir professeur de français et (31%) pour approfondir leur niveau de langue.

Objectif du questionnaire 2

Cibler les connaissances préalables, les contraintes de partir du Mexique et la motivation de vouloir vivre en France, ainsi que l'analyse de l'autonomie.

Question 1

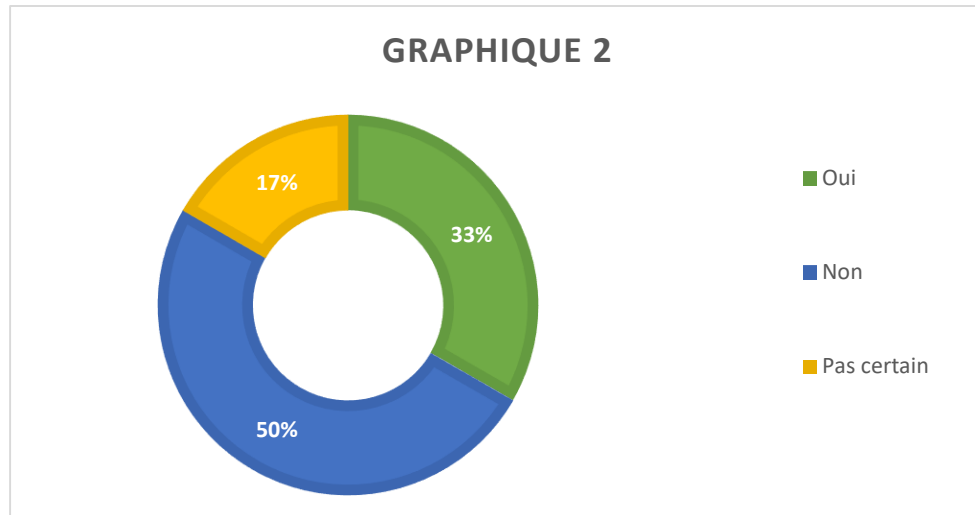
Pourriez-vous nous donner votre opinion quand nous vous disons : « que vous devez partir six mois ou un an en échange académique ? »



Tout en analysant le graphique, nous avons obtenu 8% en trois divers réponses. La première nous précise le but de partir en France qui est une des exigences des étudiants de la LEF. Deuxièmement une question d'autonomie s'impose pour démontrer les qualités des élèves en étant à l'étranger pour la première fois. Troisièmement le graphique reflète le point négatif des difficultés économiques, malgré l'envie de partir. Nous tenons compte que 15% des réponses, dont la première est l'obtention d'un niveau de langue. Améliorer le français des élèves est quasiment prioritaire ainsi que la formation académique, bien que 23% des réponses démontrent le véritable point d'intérêt de vivre une nouvelle opportunité de vie, tout en exprimant le manque de connaissances et d'information pour réaliser les formalités nécessaires, qui est une des priorités pour que les élèves puissent partir en toute tranquillité.

Question 2

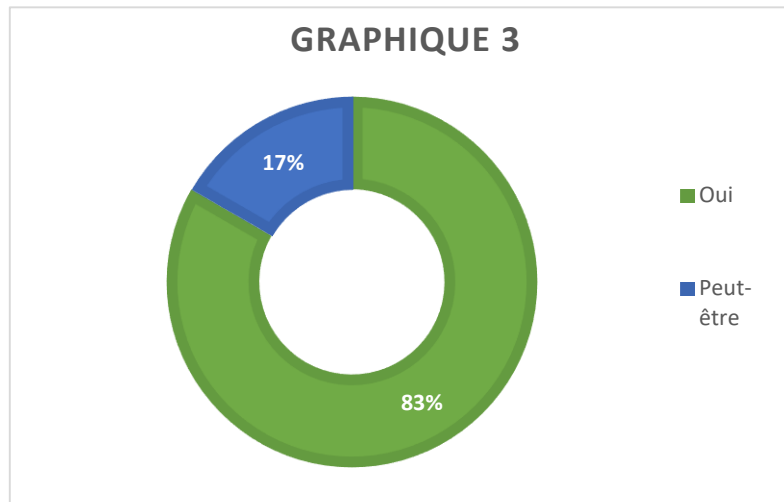
Êtes-vous prêt à partir à l'étranger sans aucune aide préalable de vos professeurs ?
Pourquoi ?



D'abord, nous avons trois réponses complètement différentes qui nous démontrent qu'il y a 50% de réponses négatives parce que quelques étudiants ne se sentent pas prêts de partir, ils disent de ne pas avoir le niveau de langue. D'autres nous font remarquer le manque d'information pour trouver un logement, un forfait pour le téléphone portable, prendre le métro et surtout de ne pas connaître les habitudes françaises qui leur posent un problème d'assurance. Finalement, d'autres nous ont précisé l'importance de suivre les conseils des professeurs. En dépit que 33% des réponses positives sont minoritaires. Les étudiants nous disent pouvoir s'adapter et profiter de leur opportunité mais quelques-uns pensent qu'il y a plus de facilité à avoir des informations directement en France, donc les élèves ne réalisent pas qu'ils doivent se former avant de partir du Mexique et non après. Nous revenons une fois de plus au manque d'information, tandis que 17% ne sont pas certains de partir à cause du même sujet (l'information requise) et aussi le manque de préparation personnelle pour se confronter à une nouvelle culture.

Question 3

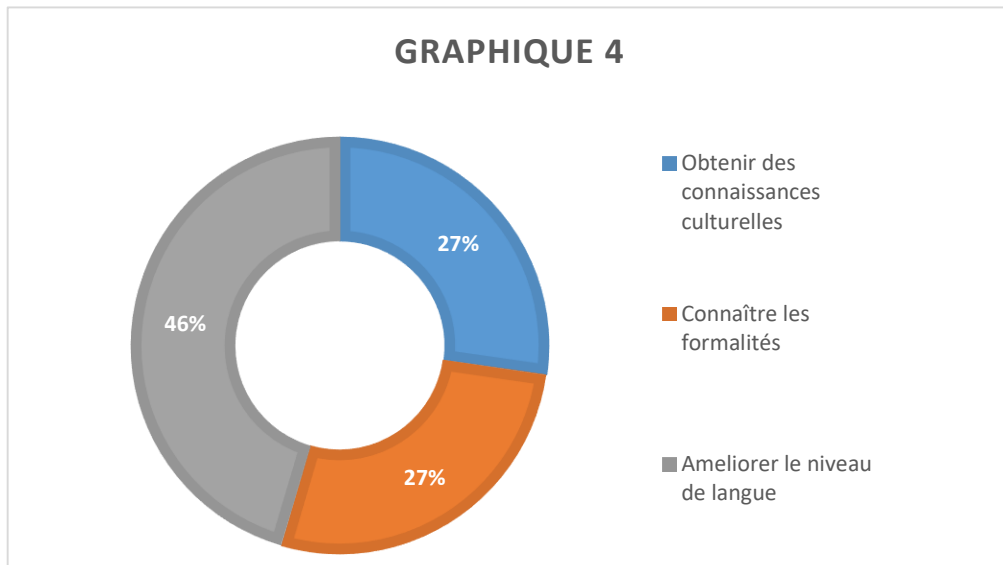
Pensez-vous qu'est-il important de connaître le système de vie français avant de faire un échange académique ? Pourquoi ?



Concernant ce graphique, 83% des élèves ont répondu oui à l'importance de connaître le système de vie français avant de partir en échange académique. Déjà, parce que certains ont des doutes et ils ont donc besoin d'être rassurés, sans négliger l'idée de vivre leur propre expérience. D'autres ont confirmé la facilité de s'adapter plus rapidement en reconnaissant l'implication d'interagir avec les personnes qui sont évidemment d'une culture différente. Quelques-uns ont confirmé qu'il fallait une adaptation au processus, mais qu'avant tout, c'est fondamental pour eux de connaître la culture. D'autre part 17% considère que connaître le système de vie français n'est pas important car ils n'ont pas d'arguments.

Question 4

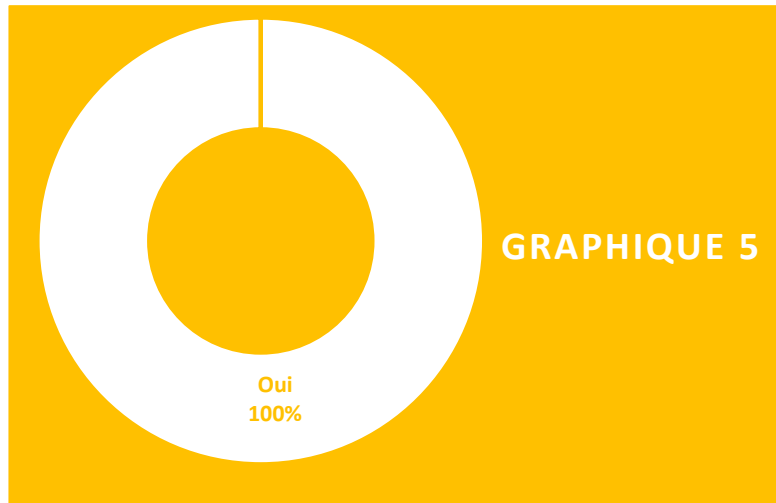
En quoi cela consiste-t-il de partir en France, au niveau académique, culturel et administratif ?



Dans ce graphique nous avons 46% de réponses qui nous démontrent l'envie des élèves pour améliorer leur niveau de langue car ils souhaitent enrichir leur curriculum vitae, malgré les difficultés existantes par rapport au niveau académique du pays. Par contre, nous analysons que 27% ont la forte envie d'obtenir plus de connaissances culturelles, mais ils déclarent que cela n'est pas évident à cause du choc culturel. De plus, ils font appel à l'ouverture d'esprit qui est bien nécessaire pour leurs séjours. Finalement les derniers, 27% sont arrêtés par les formalités nécessaires, quelques-uns ne précisent rien connaître, d'autres affirment l'importance administrative.

Question 5

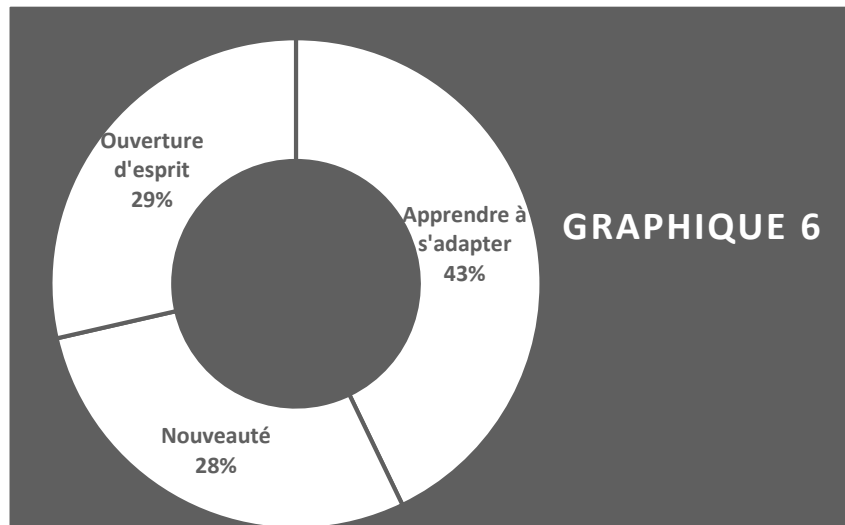
Pensez-vous être capable de rester, six mois, éloigné de votre entourage quotidien ?



Autrement dit, la capacité de rester six mois éloignés de leur entourage, ne pose aucun problème à 100% des élèves. Ils précisent en être capables tout au long du séjour et de même pouvoir y rester plus de temps. Ils veulent démontrer que dans cette période, ils peuvent être responsables et autonomes, pouvoir avoir d'autres perspectives, voyager et casser la routine. D'autres disent que leur objectif est d'améliorer leur sociabilité, car selon eux cela va les aider à mieux s'adapter.

Question 6

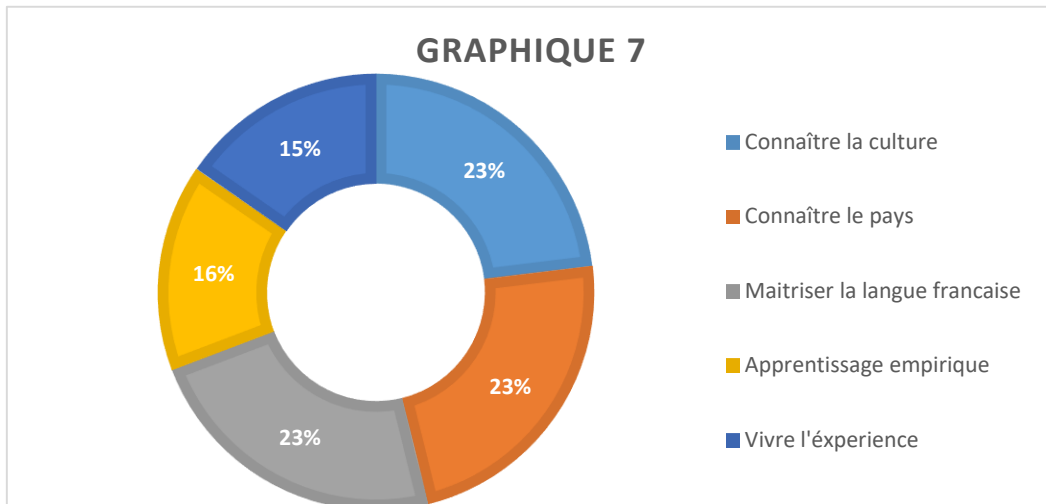
Que veut dire pour vous : vivre dans un nouveau pays ?



Ce graphique contient plusieurs réponses très importantes. La plus remarquable est celle qui permet d'apprendre à s'adapter (43%), pour eux le climat, la gastronomie, et les changements routiniers font clairement partie de l'idée de partir à l'étranger. 28% nous parle de la nouveauté, qui inclut l'importance de rompre la monotonie, de vivre de nouvelles expériences qui enrichiront leur expérience, la possibilité d'obtenir une nouvelle vision, mais surtout les étudiants parlent de pouvoir connaître de nouvelles idéologies. En conclusion, 29% prennent l'avantage devant la nouveauté pour l'ouverture d'esprit qui est essentielle à leurs yeux, cette ouverture va leur permettre de vivre réellement de nouvelles expériences et c'est ainsi que les étudiants vont acquérir des connaissances, avoir des amitiés, comprendre le système français et s'adapter plus facilement.

Question 7

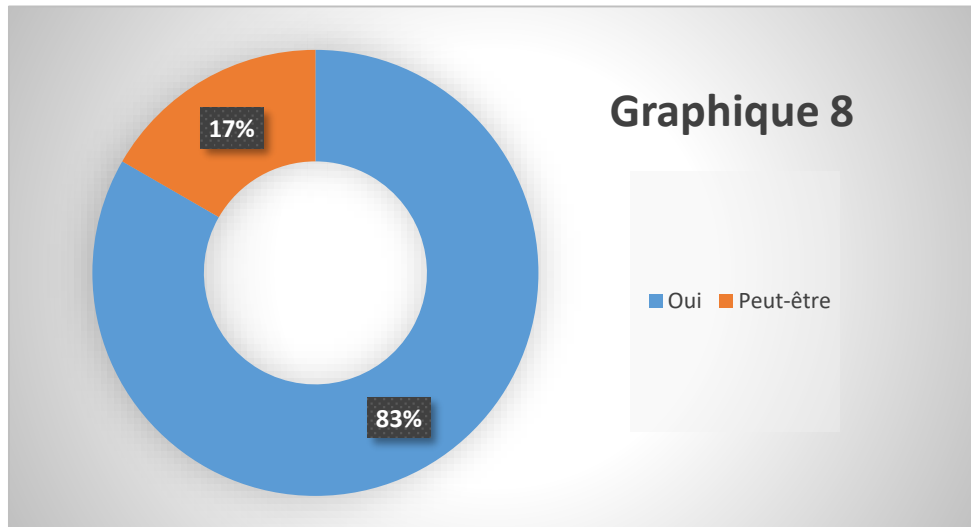
Quelle est votre motivation pour étudier en France ?



Ensuite, nous avons le même pourcentage dans trois réponses différentes mais qui montrent en même temps l'importance de ces sujets, dont le premier (23%) est de connaître la culture, c'est un des points qui motive les élèves à découvrir des habitudes différentes aux siennes, d'explorer un nouvel endroit. C'est pour ce fait que le deuxième (23%) est de connaître le pays, l'identité française à travers ses paysages et ses architectures à travers les années ; le goût du voyage ressort de ce graphique. Enfin les derniers, 23% est destiné à la maîtrise de la langue. Il ne faudrait certainement pas perdre le but de cette opportunité car l'objectif est d'apprendre le maximum, d'améliorer les connaissances et de revenir au Mexique avec une bonne maîtrise de la langue française. Cette opportunité est accompagnée de l'apprentissage empirique avec 16% qui est de vouloir apprendre par leur propre expérience sans négliger la résolution des problèmes donnés dans diverses circonstances ou situations. En dernier lieu, 15% des élèves sont motivés grâce au simple fait de vivre leur propre expérience, l'idée de partir pour apprendre, voyager, rencontrer de nouvelles personnes et de connaître une culture à laquelle ils sont déjà un peu attachés les fait rêver.

Question 8

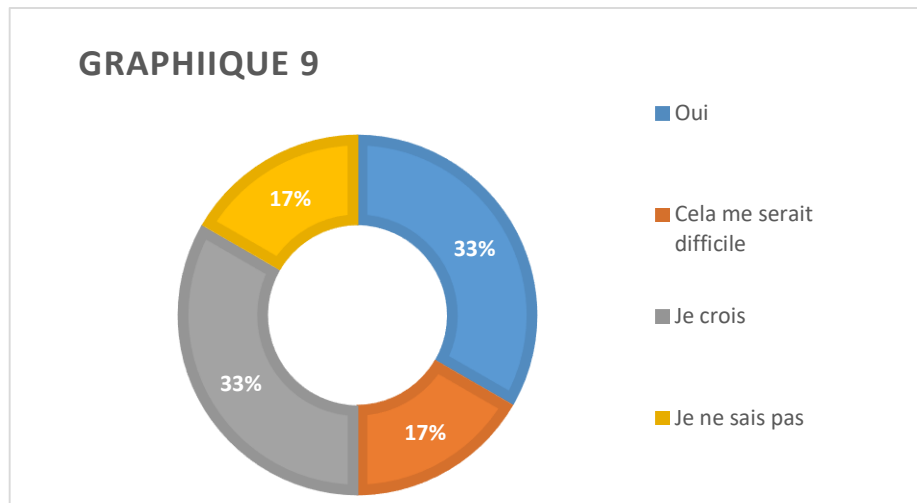
Pensez-vous qu'est-il important d'avoir dans la faculté de Langues BUAP LEF un programme du conseil d'échange académique pour être guidé avant de partir en France et pendant votre séjour ?



Par rapport aux réponses des étudiants, le graphique nous montre clairement que 83% de résultats positifs. Ils ont exprimé le besoin d'avoir quelqu'un qui les guide, d'autres ont démontré l'importance de la motivation d'un guide en étant au Mexique et en France, et enfin ils ressentent la nécessité d'avoir des conseils, étape par étape, pour éclaircir leurs doutes. La minorité des élèves n'a pas nécessairement besoin d'un conseil, ils pensent que ce n'est pas très important d'avoir un programme du conseil, ils disent vouloir découvrir au fur et à mesure par leurs propres moyens. Pour eux devenir autonomes n'est pas forcément être orienté par quelqu'un.

Question 9

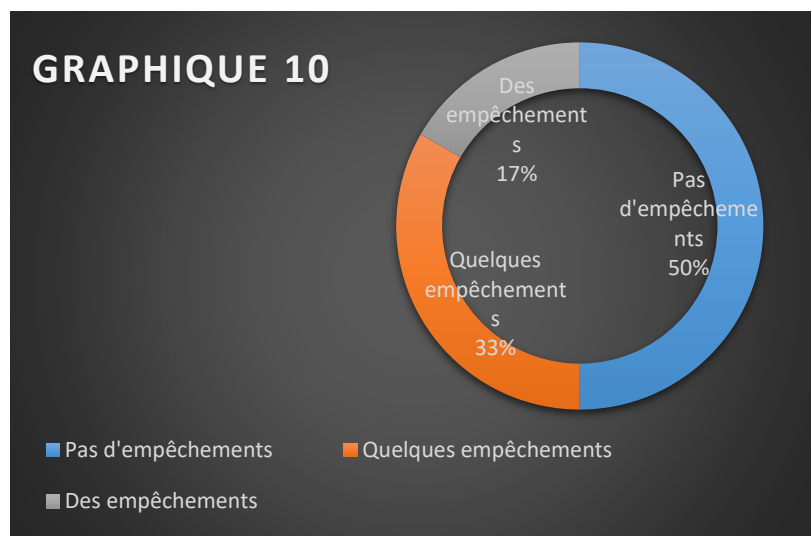
Êtes-vous capable de montrer une autonomie tout au long du séjour ?



Les résultats du graphique sont plus étonnants que ce qui était attendu. Les étudiants montrent à travers des réponses de vouloir être francs envers eux-mêmes. Nous avons obtenu le même pourcentage pour deux réponses différentes : 33% « oui » et 33% « je crois ». Pour ceux qui ont répondu « oui », ils disent arriver à résoudre des problèmes par eux-mêmes et d'être facilement autonomes. En deuxième lieu, pour ceux qui ont répondu « je crois », ils expriment la difficulté de faire face aux défis, d'une autre façon, ils nous parlent de la nécessité qui les oblige à devenir autonomes, en tout cas, ils préfèrent être soutenus avec un collègue qui a déjà vécu cette expérience pour se donner un coup de main. Cette réponse, fait ressortir le manque de conseils essentiel et qui, quand ils pourront en bénéficier, les rassurera. D'autre part, de la même manière nous retombons sur le même pourcentage pour deux autres réponses différentes : 17% « cela me serait difficile » et 17% « je ne sais pas ». Pour ceux qui ont répondu « cela me serait difficile », ils expriment le fait qu'ils ne se sentent pas capables de s'adapter. Finalement pour ceux qui ont répondu « je ne sais pas », ils ne nous ont pas expliqué le pourquoi de leur réponse.

Question 10

Avez-vous des empêchements pour faire des études à l'étranger ?



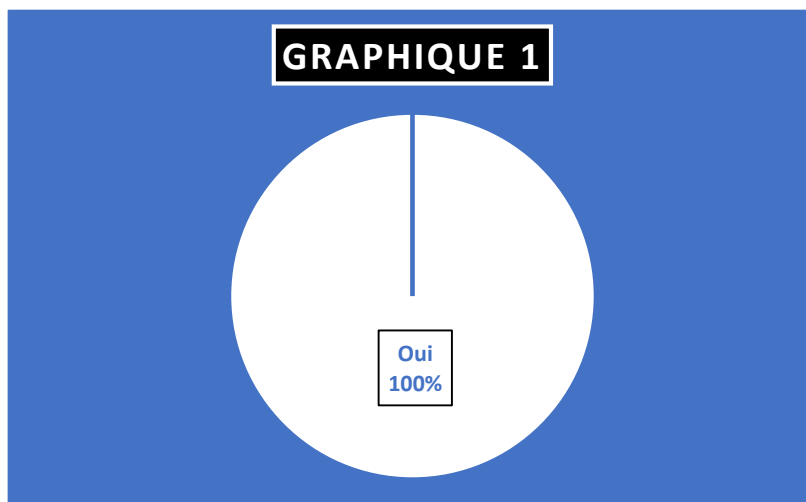
Dans ce dernier graphique du questionnaire, 50 %, qui est la majorité des étudiants, expriment qu'ils n'ont pas d'empêchements pour faire des études à l'étranger, et qu'ils sont plutôt prêts. D'un autre côté, 33% ont des empêchements, ils disent que l'argent est un aspect qui les freine à partir ainsi que la famille et le manque de bourses fiables. Ces raisons poussent donc ces élèves à rester au Mexique. Finalement, 1% d'entre eux a des empêchements mais ne nous expliquent pas pourquoi.

Objectif du questionnaire 3 :

Connaître le niveau de satisfaction de l'atelier, la qualité du guidage, la performance du conseiller et la libre expression des étudiants envers l'atelier.

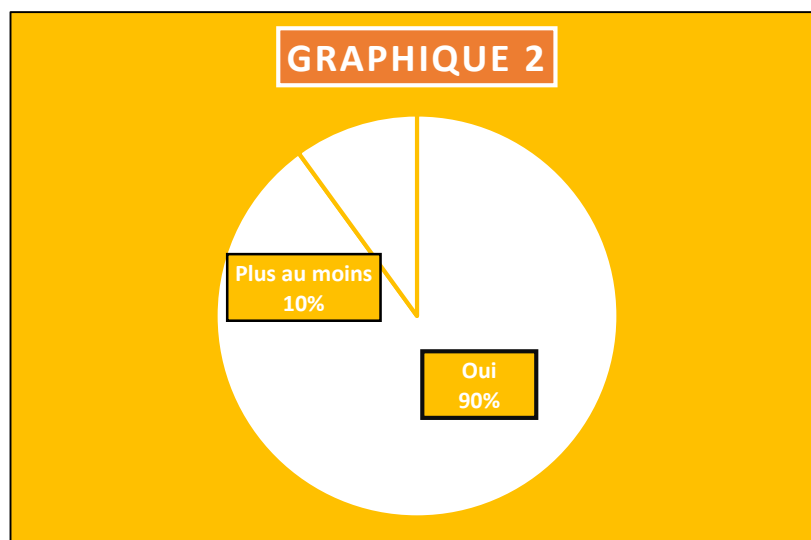
Question 1

1.- Le conseiller, s'est-t-il montré compétent pour vous fournir l'information adéquate par rapport à votre profil ?



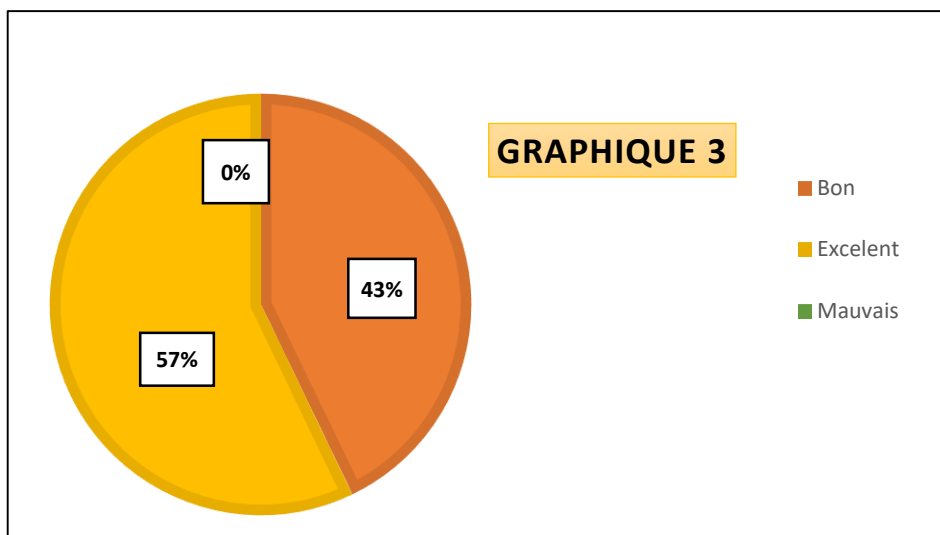
Question 2

Avez-vous trouvé l'information de chaque sujet claire pour effectuer les démarches nécessaires ?



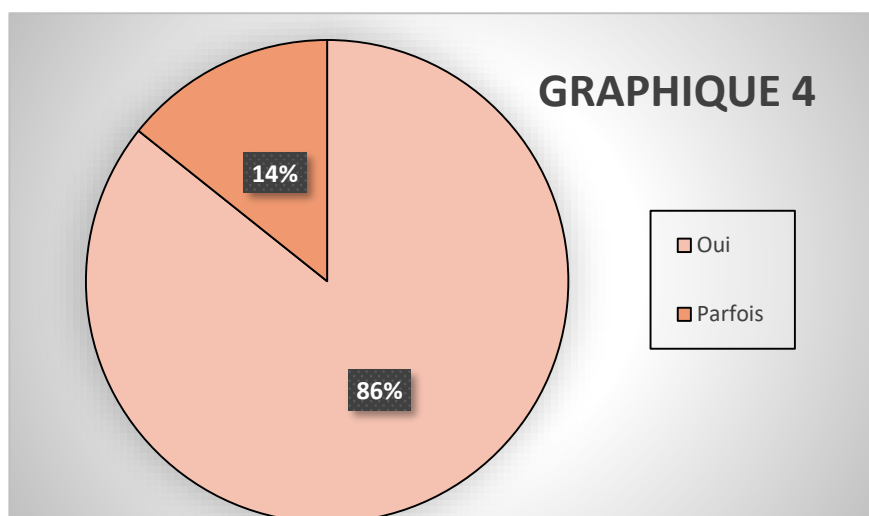
Question 3

Comment ressentez-vous le guidage du conseiller ?



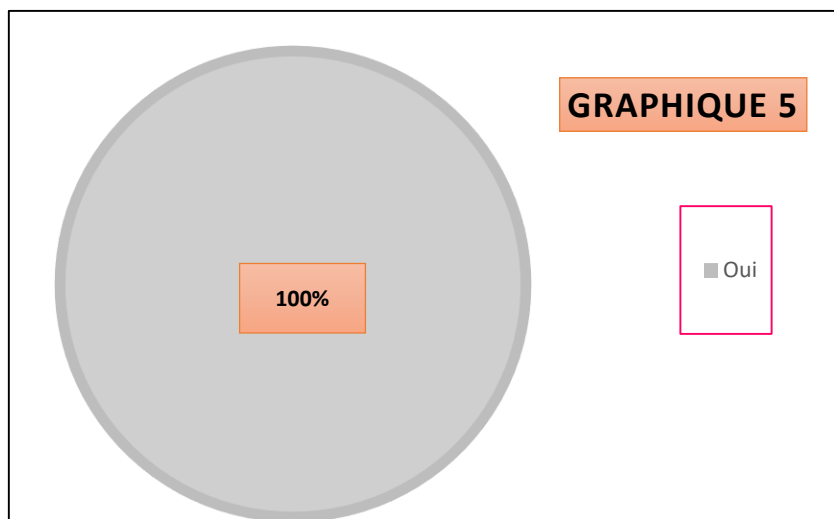
Question 4

Avez-vous résolu tous vos doutes ?



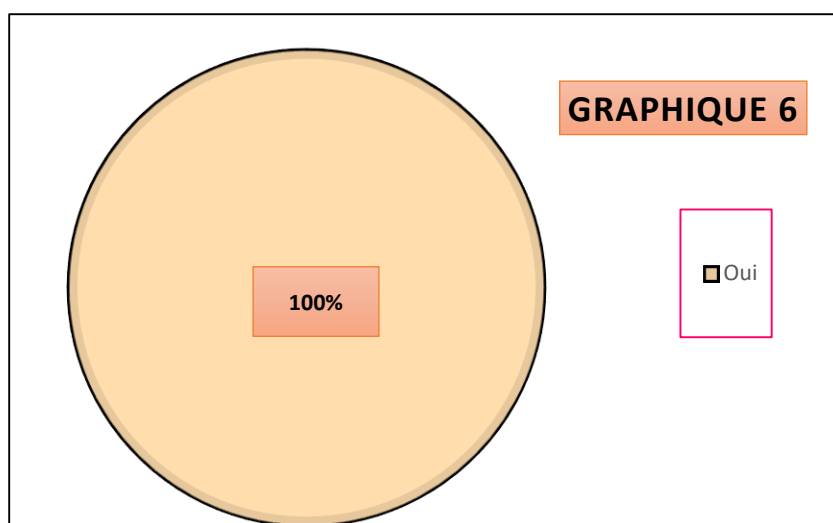
Question 5

Le conseiller a-t-il été à votre écoute tout au long de l'atelier ?



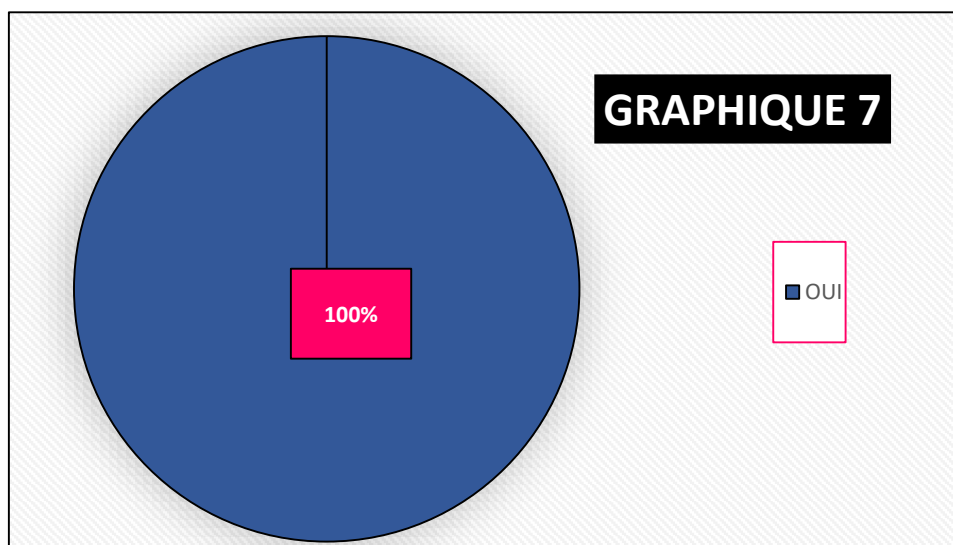
Question 6

L'information du contenu du programme répond-elle à vos besoins ?



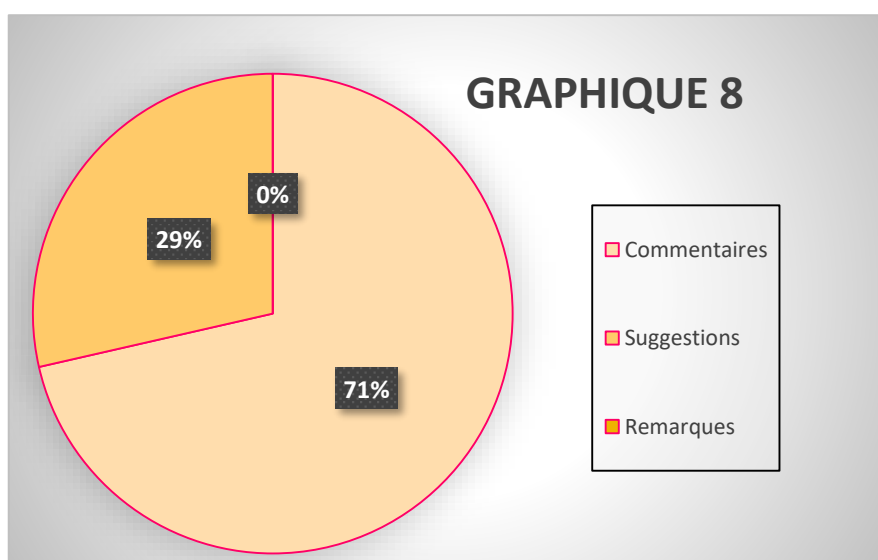
Question 7

Estimez-vous que cela vaut la peine de continuer l'atelier ?



Question 8

Avez-vous des commentaires, remarques ou des suggestions ?



Enfin, nous avons obtenu 71% de commentaires positifs. Les étudiants disent souhaiter que cet atelier continue pour que les générations suivantes soient guidées, car certains partent mal informés, de la même manière ils voudraient avoir en face d'eux des personnes formées. D'autre part, ils ont remarqué le choix des sujets et pour eux ils sont intéressants. En parlant des suggestions, 29% des conseillés parlent de l'organisation des horaires, car l'atelier n'a été organisé qu'une fois par semaine durant une heure et demie. En conséquence, ils voudraient avoir plusieurs horaires sur des jours différents. La dernière suggestion a été d'appliquer l'atelier en espagnol parce que certains étudiants n'ont pas un niveau suffisamment avancé pour comprendre l'information clairement.

III.6 Réflexions à propos de l'application des questionnaires

Par rapport aux réponses des étudiants du premier questionnaire, il est fort intéressant de connaître les difficultés qui font une richesse immense pour l'individu étranger. Par contre, le programme d'échange académique de la Faculté de Langues LEF, a créé une aide importante pour les prochaines générations d'étudiants qui partiront en France. Nous savons parfaitement qu'il ne faut pas enlever l'autonomie aux étudiants car cela fait partie du processus d'apprentissage. Mais il est plus avantageux de pouvoir éveiller une ouverture générale des sujets déjà mentionnés précédemment, pour qu'effectivement ils puissent profiter plus confortablement de leur séjour d'une façon positive et non négative. N'oublions pas qu'ils subissent le processus d'adaptation, ils ont un mélange de sentiments positifs et négatifs car ils s'éloignent de leurs proches. Mais en même temps ils découvrent une nouveauté qui les marquera à vie. Donc, le programme que nous proposons peut énormément aider les élèves.

Selon l'analyse du second questionnaire, nous pouvons remarquer la contradiction de certaines réponses. Dans la toute première question la majorité des élèves répondent positivement au fait de partir en France, ils mentionnent l'importance de l'autonomie, de vivre une opportunité dans la vie. Mais en comparaison à la deuxième question la majorité répond de ne pas être certain de partir seul, ils n'imaginent pas le fait de voyager sans l'information nécessaire, certains commentent qu'ils pensent arriver dans un stand d'informations pour faire les démarches nécessaires tout en étant partis mais ils ne réfléchissent pas au fait qu'ils peuvent partir tout en ayant les démarches prêtes.

Par rapport à l'analyse du reste du questionnaire, les universitaires expriment le besoin d'être orientés ; plusieurs ne sont pas sûrs de partir à cause de la peur de vivre des choses regrettables dans un pays étranger. Plusieurs étudiants sont habitués aux changements et ils disent vouloir tout risquer pour vivre de nouvelles expériences.

Nous pensons que la jeunesse peut être autonome et elle peut apprendre de ses propres expériences, qu'elles soient bonnes ou mauvaises. La LEF peut avoir le potentiel nécessaire pour rendre cet atelier possible. La finalité est de partager leurs connaissances avec les étudiants qui partiront en échange académique pour rendre leur séjour plus confortable et profitable.

En guise de conclusion, nous pouvons remarquer dans le dernier questionnaire que l'atelier rend les élèves mieux informés. Les questions posées cherchent à connaître la qualité de l'atelier mais aussi et avant tout, la satisfaction générale des étudiants. Ils ont répondu dans la première question majoritairement « oui » à l'information adéquate par rapport au profil de chacun, cela veut dire que les élèves ont été guidés en dehors de l'atelier, ils ont eu des rendez-vous dans des horaires convenables pour clarifier leurs doutes. Chaque apprenant à un profil différent, et c'est pour cela que l'atelier a été conçu afin de donner l'information nécessaire à chaque profil qui dépend toujours de la génération à laquelle ils appartiennent, le niveau de langue, leurs besoins, leurs doutes, leurs complications, etc.

Ensuite, la deuxième question demande si l'information qui a été proposée a été assez claire pour réaliser sans le moindre problème les démarches. Donc 10% des élèves ont répondu plus ou moins à cause du niveau de la langue et 90% ont répondu oui ; apparemment pour eux l'information a été complètement claire.

Après, l'analyse de la troisième question montre que les étudiants ont répondu que le guidage du conseiller a été plutôt excellent. La quatrième question a obtenu une réponse positive, la résolution des doutes et ceux qui n'ont pas réussi à résoudre tous leurs doutes ont mis en cause les horaires qui ne convenaient pas aux élèves. D'autre part, la cinquième question a obtenu 100% de « oui », car le conseiller a été à l'écoute de chaque apprenant. Par rapport à la sixième question, l'information du contenu du programme répond aux besoins des élèves (100%). Puis, la septième question demande si cela vaut la peine de continuer à tenir l'atelier et là, les apprenants ont tous répondu « oui ». Finalement la huitième question est ouverte et donc la majorité des élèves ont commenté et suggéré de manière libre leur ressenti envers l'atelier.

CHAPITRE 3

IV PROPOSITION PÉDAGOGIQUE

IV.1 Élaboration et proposition d'un atelier

De nos jours, les étudiants n'ont qu'un but : « partir à l'étranger », la globalisation demande des jeunes préparés avec des perspectives différentes et intégrés dans un mode de vie de changement, mais surtout de dominer plusieurs langues. La vie internationale laisse toujours un côté très positif, les apprenants sortent de la routine et ils apprennent à devenir autonomes. À l'étranger ils se retrouvent seuls et ils ne comptent que sur eux-mêmes pour se débrouiller. Pour obtenir l'autonomie souhaitée il faut malheureusement passer par des expériences qui ne sont pas toujours agréables, l'apprenant subit de ses propres erreurs donc il apprend de ses échecs pour ainsi s'améliorer. Les étudiants se trouvent souvent mal orientés et à cause de cela nous pouvons dire qu'ils ne profitent pas de leur séjour comme il le faut, c'est pour ce fait que la Faculté de Langues BUAP LEF, pourrait suivre un protocole pédagogique pour que chaque année, les élèves puissent suivre un atelier d'orientation et ainsi vivre le mieux possible hors du pays. La finalité c'est qu'ils apprennent la langue et qu'ils se confrontent moins à des soucis, tout en étant conscients que chaque étudiant est responsable de son séjour et que leur autonomie est essentielle pour y vivre.

IV.2 Proposition d'usage de l'atelier

L'atelier propose un planning général (basique) pour guider l'atelier. Ce planning consiste à cibler les besoins généraux qui vont se dérouler tout au long de l'atelier, chaque séance a une durée d'une heure et demi.

Durée de l'atelier:	3 mois
Accomplissements à court terme :	Objectifs identifiés
Documentation en ordre	
Budget à prévoir :	Billets d'avion (aller-retour). Documentation (passeport-visa) Location Transport Assurance de vie (location, mutuelle étudiant) Transport Alimentation
Bourses:	Académiques universitaires Gouvernementale
Aide économique :	La CAF
Extras:	Droit au travail légal aux étudiants étrangers

Invitation à l'atelier

De la même manière une invitation aux étudiants sera proportionnée avant de commencer l'atelier, de cette façon les apprenants auront les dates, les horaires, les papiers à fournir pour s'inscrire quand il débutera et surtout le conseiller pourra avoir un control sur les élèves qui assisteront à l'atelier. Il est très important de mentionner que l'invitation sera faite en espagnol parce qu'il y a des élèves qui ont la disposition et l'envie de suivre l'atelier mais qui n'ont pas le niveau de langue, et pour savoir ce qu'il y a intégré dans le programme de l'atelier dans ce cas est plus facile de lire l'invitation dans leur langue maternelle. Notre public est mexicain donc voici une manière pour attirer leur attention :

Invitación a estudiantes que desean vivir una estancia en Francia.

Esta invitación tiene por objetivo promover las actitudes y acciones necesarias para la toma de decisiones y adaptación eficiente del alumno en el extranjero.

Sin embargo, muchos estudiantes presentan una escasa orientación previa, la desorientación del estudiante que va de intercambio o estancia al extranjero, tiene como resultado un

conflicto y desconcierto cultural, por lo que es necesario potenciar la toma de decisiones y adaptación a través de este asesoramiento que facilitara el paso a esta experiencia.

En nosotros esta decidir ser un beneficiado más y transformar nuestro futuro con nuevas expectativas.

	PLAN DE ASESORIAS.
Asesoramiento:	- Grupal e individual (dependiendo el perfil).
Metas a corto plazo:	-Introducción a la cultura estudiantil francesa. -Introducción a la documentación en el extranjero. -Documentación en orden (estudiantes intercambio). -Objetivos identificados y plasmados.
Documentación y presupuesto a definir:	-Documentación de viaje (pasaporte, visa, etc). -Arrendamiento en el extranjero. -Transporte en el extranjero. -Seguro de vida y habitacional. -Alimentación en el extranjero. -Viajes extra-estudiantiles. -Función del programa de intercambio y sus materias. -Función de bancos nacionales e internacionales. -Contrato de un plan celular. -Contrato de internet y teléfono fijo.
Becas:	-Académicas en México. -Gubernamentales en México.
Ayuda económica:	-Para estudiantes mexicanos en el extranjero. (La CAF)
Otros:	- Trabajo (opcional) en el extranjero. -Requisitos para una entrevista laboral. -Aprendizaje y realización de un CV. -Aprendizaje y realización de una carta de motivación.
“Los retos actuales del profesional mexicano, es prepararse cotidianamente no solo en su país natal, si no también prepararse en el contexto internacional para que el profesional lleve a cabo sus expectativas.”	
<i>Bernardo Méndez Lugo</i>	

IV.3 Programme de l'atelier

Nous pouvons remarquer que dans cette invitation il n'y a pas d'horaires, ni de dates, en fait cet exemplaire est utile pour continuer à l'utiliser et à changer l'information désirable. Les sujets compris dans l'invitation ce sont les primordiaux pour les séances, chaque sujet sera prédestiné à une certain date, nous avons un exemple réel pour donner une idée de l'ordre dont le programme de l'atelier doit se diriger :

PROGRAMA DEL TALLER	
<u>FECHAS DE LOS TEMAS PREVISTOS</u>	
Documentación y presupuesto a definir	
-Presentación del taller	
-Documentación de viaje (pasaporte, visa, etc.).	
-Arrendamiento en el extranjero.	
-Transporte en el extranjero.	
-Viajes extra-estudiantiles.	
-Seguro de vida y habitacional.	
-Alimentación en el extranjero.	
-Función del programa de intercambio y sus materias.	
-Función de bancos (nacionales e internacionales en el extranjero)	
-Contrato de un plan celular.	
-Contrato de internet y teléfono fijo.	
Becas:	-Académicas en México.
	-Gubernamentales en México.
Ayuda económica:	-Para estudiantes mexicanos en el extranjero.
Otros:	- Trabajo (opcional) en el extranjero.
	-Asesoría grupal
	-Asesoría grupal
	-Asesoría grupal
Todos los martes y jueves se ocuparán para asesorías bajo cita para aquellos que requieran de consejería personal, también aclarar dudas y preguntas.	

IV.4 Description des fiches pédagogiques :

L'étudiant s'introduira dans le monde des voyages, et nous ferons une description détaillée de chaque point avec des activités en groupe et individuellement. Également les fiches pédagogiques sont la base de cette description. Nous voudrions également souligner que ces activités et ces fiches ont été appliquées tout au long de la période du printemps 2017 aux étudiants de la génération 2014 et 2015 dans l'amphithéâtre de la Faculté de Langues BUAP. Chaque activité et information proportionnée ont été utilisés avec la finalité de guider les élèves et donner un sens de clarté à leurs doutes, chaque partie a été conçue dans l'idée de toucher les sujets concernant la documentation, mais aussi le budget qui demande chaque pas à réaliser.

1^{ère} Séance Présentation de l'atelier, objectifs ciblés		
Étape, stratégie, technique ou activité	Matériel Didactique	Temps
Initiation		
Sensibilisation : -Le conseiller devra se présenter et leurs apprenants aussi -Le conseiller posse la question : Pourquoi avez-vous décidé suivre l'atelier ? Pour quelle raison voudriez-vous vivre à l'étranger ?		20 min
Déroulement		
-Le conseiller présente le programme de l'atelier -Le conseiller cible les objectifs et leurs buts des élèves -Présentation d'une lecture d'introduction	Présentation Power Point	30 min
Évaluation -Les apprenants répondront un questionnaire en espagnol pour que le conseiller connaisse leurs buts -Les élèves font équipes de 3 intégrants, ils devront parler de leurs intérêts pour partir à l'étranger, ils font de la connaissance les uns avec les autres	Photocopies	25 min
Fermeture		
Doutes, questions.		15 min
		Total: 1h30

Nom du conseiller pratiquant : Rugerio Bretón Estefania École : Faculté de Langues BUAP Date : 20 Janvier 2017 Niveau : A2-B1 Thème : Présentation de l'atelier, objectifs ciblés Temps : 1h30	Séance : 1 Horaire : 13h00-14h30 Nombre d'élèves : 7
INFORMATION DIDACTIQUE	
Objectif général :	
L'apprenant ciblera ses objectifs en tant qu'étudiant et future professionnel à travers un dialogue entre ses camarades et son conseiller, ensuite un questionnaire emmènera aux apprenants vers leurs objectifs à l'étranger	
Supports ou matériels didactiques :	
Présentation Power Point, photocopies.	
Ordinateur, écran TV	
Compétences :	
Compréhension oral et compréhension écrite	
Production oral et production écrite	
Considérations théoriques :	
Aucune connaissance théorique nécessaire	

2ème séance			Passeport, visa		
Étape, stratégie, technique ou activité		Matériel Didactique		Temps	
Initiation					
<p>Sensibilisation :</p> <p>-Le conseiller montre en physique un passeport et une VISA</p> <p>-Il pose les questions suivantes :</p> <p>À quoi sert un passeport ? Où pouvons-nous le réaliser ?</p> <p>Combien coute-t-il ? À quels pays avons-nous accès en tant que mexicains et combien du temps ?</p>		Objets réels		15 min	
Deroulement					
<p>-Le conseiller explique la fonction du passeport :</p> <p>-Acquisition du passeport</p> <p>-Prix</p> <p>- Délais pour l'obtenir</p> <p>-En cas de perte, savoir vers qui s'adresser (Soit au Mexique ou à l'étranger)</p> <p>-Explication de la fonction du Visa (profil étudiant)</p> <p>-Liste des ambassades mexicaines en France (adresse, numéro du téléphone)</p>		Présentation Power Point		50 min	
<p>Evaluation</p> <p>-Pas d'évaluation</p>					
Fermeture					
<p>En binômes les apprenants devront parler entre eux pour partager leurs doutes, et postérieurement le conseiller résoudra leurs inquiétudes</p>				<p>15 min</p> <p>Total:1h20</p>	

Nom du conseiller pratiquant : Rugerio Bretón Estefania École : Faculté de Langues BUAP Date : 21 Janvier 2017 Niveau : A2-B1 Thème : Réaliser un passeport et une VISA Temps : 1h30	Séance : 2 Horaire : 13h00-14h30 Nombre d'élèves : 7
INFORMATION DIDACTIQUE	
Objectif général :	
L'apprenant connaîtra l'utilité du passeport et le fonctionnement d'un visa à travers d'un exposé détaillé, finalement ils s'ouvriront au monde de voyages.	
Supports ou matériels didactiques :	
Présentation Power Point, liste d'ambassades (photocopies)	
Ordinateur, internet, écran TV	
Compétences :	
Compréhension oral et compréhension écrite	
Production oral et production écrite	
Considérations théoriques :	
Aucune connaissance théorique nécessaire	

3^{ème} séance Logement à l'étranger		
Étape, stratégie, technique ou activité	Matériel Didactique	Temps
Initiation		
Sensibilisation : Le conseiller pose les questions suivantes : Comment fonctionne la location au Mexique ? Quelles expériences avez-vous avec les logements ? Quels papiers nous avons besoin pour louer ? Comment fonctionnent les prix ?		20 min
Déroulement		
-Explication pour trouver un logement : -Comment cela fonctionne -Comment trouver une agence de logement -Les prix -Les papiers nécessaires -Avantages e inconvénients -Le contrat -Liste des liens sur internet	Présentation Power Point	40 min
Evaluation Les élèves devront chercher sur un lien choisir un ou plusieurs logements regarder les papiers à fournir, de cette manière ils auront une idée plus claire des logements en France		15 min
Fermeture		
Doutes, questions		15 min
		Total: 1h30

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Faculté des Langues (LEF)

Nom du conseiller pratiquant : Rugerio Bretón Estefania	Séance : 3
École : Faculté de Langues BUAP	Horaire : 13h00-14h30
Date : 31 Janvier 2017	Nombre d'élèves : 7
Niveau : A2-B1	
Thème : Logement l'étranger	
Temps : 1h30	

INFORMATION DIDACTIQUE

Objectif général:

Les apprenants connaîtront le fonctionnement du logement en France à travers une explication détaillée, les doutes seront éclaircis et leurs élèves seront guidés pour savoir faire les recherches nécessaires

Supports ou matériels didactiques:

Présentation Power Point, liste des sites web (photocopies)

Ordinateur, internet, écran TV

Compétences:

Compréhension oral et compréhension écrite

Production oral et production écrite

Considérations théoriques:

Aucune connaissance théorique préalable

4^{ème} séance			Transport et voyages		
Étape, stratégie, technique ou activité		Matériel Didactique		Temps	
Initiation					
Sensibilisation: Le conseiller demande aux apprenants: -Comment fonctionne le transport au Mexique ? -Quels sont les forfaits et leur prix ? -Avec quel type de transports compte le Mexique ? -Sont-ils sûrs?				20 min	
Déroulement					
- Le conseiller montre plusieurs images sur les divers types de moyen transport nationaux et internationaux -Les forfaits, les accès, le fonctionnement, les types d'assurances -Fonction de SNCF -Savoir comment prendre un train dans la gare		Images digitales Présentation Power Point		40 min	
Evaluation -Simulation audio SNCF				15 min	
Fermeture					
Doutes, questions				15 min Total: 1h30	

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Faculté des Langues (LEF)

Nom du conseiller pratiquant : Rugerio Bretón Estefania	Séance : 4
École : Faculté de Langues BUAP	Horaire : 13h00-14h30
Date : 7 février 2017	Nombre d'élèves : 7
Niveau : A2-B1	
Thème : Les moyens de transport et les voyages	
Temps : 1h30	

INFORMATION DIDACTIQUE

Objectif général:

Les apprenants sauront comment marche le système de transport pour se déplacer en France et en Europe à travers des images, des listes d'information et une simulation audiovisuelle

Supports ou matériels didactiques:

Présentation Power Point, audio, images

Ordinateur, internet, écran TV

Compétences:

Compréhension orale et compréhension écrite

Production orale et production écrite

Considérations théoriques:

Aucune connaissance théorique nécessaire

5^{ème} séance Assurance de vie, assurance de location, la mutuelle		
Étape, stratégie, technique ou activité	Matériel Didactique	Temps
Initiation		
Sensibilisation: - Quels assurances connaissez-vous? - Quels sont les forfaits qu'elles proposent ? - Qu'est-ce qu'elles couvrent? Qu'est-ce qu'elles remboursent ? -Qu'est-ce qu'elles ne remboursent pas ? -Que pensez-vous sur l'IMSS et le Seguro popular ?		20 min
Déroulement		
-Le conseiller fera regarder une vidéo sur le système de la santé française -La fonction générale et détaillée de la carte vitale -Liste d'assurances et leurs forfaits. -Fonction générale de (quelques assurances choisisses). -Forfaits et fonctionnement des assurances pour étudiants. (Avantages et inconvénients). - Forfaits et fonctionnement des assurances pour un logement. (Avantages et inconvénients). -Forfaits et fonctionnement d'un rendez-vous chez le médecin	Fotocopias Vidéo Presentation Power Point	50 min
Evaluation Il n'y a pas d'évaluation		
Fermeture		
Doutes, questions.		20 min
		Total : 1h30

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Faculté des Langues (LEF)

Nom du conseiller pratiquant : Rugerio Bretón Estefania	Séance : 5
École : Faculté de Langues BUAP	Horaire : 13h00-14h30
Date : 14 Février 2017	Nombre d'élèves : 7
Niveau : A2-B1	
Thème : Assurance de vie, assurance de location, mutuelle	
Temps : 1h30	

INFORMATION DIDACTIQUE

Objectif général:

L'apprenant découvrira l'importance des assurances et ainsi il connaîtra l'information nécessaire à travers d'une liste détaillée, des images et vidéos.

Supports ou matériels didactiques:

Présentation Power Point, liste d'assurances (photocopies), vidéos, images.
Ordinateur, internet, écran TV

Compétences:

Compréhension oral et compréhension écrite
Production oral et production écrite

Considérations théoriques:

Aucune connaissance théorique nécessaire

6ème séance Programme d'échange académique de la BUAP et l'alimentation en France		
Étape, stratégie, technique ou activité	Matériel Didactique	Temps
Initiation (Programa de intercambio BUAP)		
Sensibilisation: Le conseiller demande aux apprenants -Savez-vous comment fonctionnent les échanges académiques? Déroulement: -Explication des échanges académiques -Explication de fournissement des papiers -Fonctionnement du programme pour le choix des matières	Présentation Power Point	10 min 20 min
(Alimentation en France)		
Sensibilisation: Le conseiller demande et explique -Comment elle marche l'alimentation en France? -Environ combien dépense une personne par mois? -Quels sont les endroits pour faire des courses Déroulement: -Liste des endroits pour faire des achats -Estimation des dépenses mensuelle par personne. -Conseils d'économie pour faire des courses (plats, desserts)	Photocopies Présentation Power Point	20 min 15 min
Evaluation Les apprenants vont réaliser leur propre menu avec les prix approximatif que le conseiller leurs a proportionné		10 min
Fermeture		
Doutes, questions		15 min Total: 1h30

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Faculté des Langues (LEF)

Nom du conseiller pratiquant : Rugerio Bretón Estefania École : Faculté de Langues BUAP Date : 21 Février 2017 Niveau : A2-B1 Thème : Programme d'échange académique de la BUAP et l'alimentation en France Temps : 1h30	Séance : 6 Horaire : 13h00-14h30 Nombre d'élèves : 7
INFORMATION DIDACTIQUE	
Objectif général:	
L'apprenant connaîtra à profondeur le programme d'échange académique en ce qui respecte le choix des matières, et de la même manière l'apprenant découvrira l'alimentation française	
Supports ou matériels didactiques:	
Présentation Power Point, photocopies, images.	
Ordinateur, internet, écran TV	
Compétences:	
Compréhension oral et compréhension écrite	
Production oral et production écrite	
Considérations théoriques:	
Aucune connaissance théorique nécessaire	

7^{ème} séance Fonction de la banque française		
Étape, stratégie, technique ou activité	Matériel Didactique	Temps
Initiation		
Sensibilisation: Le conseiller demande aux apprenants -Comment fonctionnent les banques au Mexique? - Quels banques existent dans le pays? -Quels sont les avantages et leurs inconvénients? -Quels sont les fonctions d'une banque?		20 min
Déroulement		
Le conseiller explique le fonctionnement d'une banque à l'étranger: - Il proportionne une liste de vocabulaire et il explique chaque terme - Avantages et inconvénients - Contrat d'ouverture et fermeture - Liste des banques. - Détails sur les banques pour les étudiants - Banques association Mexique-France	Présentation Power Point Photocopies	50 min
Évaluation Il n'y a pas d'évaluation		
Fermeture		
Doutes, questions		20 min
		Total: 1h30

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Faculté des Langues (LEF)

Nom du conseiller pratiquant : Rugerio Bretón Estefania École : Faculté de Langues BUAP Date : 28 Février 2017 Niveau : A2-B1 Thème : La banque française Temps : 1h30	Séance : 7 Horaire : 13h00-14h30 Nombre d'élèves : 7
INFORMATION DIDACTIQUE	
Objectif général:	
L'apprenant découvrira l'importance des banques et ainsi il connaîtra l'information nécessaire à travers d'une liste détaillée, finalement il associera les divers termes pour mieux reconnaître le sujet	
Supports ou matériels didactiques:	
Présentation Power Point, liste des banques (photocopies), images. Ordinateur, internet, écran TV	
Compétences:	
Compréhension oral et compréhension écrite Production oral et production écrite	
Considérations théoriques:	
Aucune connaissance théorique nécessaire	

8ème séance Contratation portable, téléphone fixe et internet		
Étape, stratégie, technique ou activité	Matériel Didactique	Temps
Initiation		
Sensibilisation: Le conseiller demande aux apprenants - Quels compagnies existent pour avoir un forfait portable, téléphone fixe et internet ? -Comment fonctionnent les forfaits ? -Quels sont les avantages et inconvénients?		15 min
Déroulement		
-Le conseiller proportionne une liste des compagnies françaises. -Forfaits portable -Forfait internet et téléphone fixe -Fonctionnement ouverture et fermeture contrat. -Les manières du paiement. -Exemples de la réalisation des lettres pour le contrat.	Photocopies Présentation Power Point	45 min
Évaluation -Simulation groupale		15 min
Fermeture		
Doutes, questions.		15 min Total:1h30

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Faculté des Langues (LEF)

Nom du conseiller pratiquant : Rugerio Bretón Estefania École : Faculté de Langues BUAP Date : 07 Mars 2017 Niveau : A2-B1 Thème : Contrattation portable, téléphone fixe et internet Temps : 1h30	Séance : 8 Horaire : 13h00-14h30 Nombre d'élèves : 7
INFORMATION DIDACTIQUE	
Objectif général:	
L'apprenant connaîtra diverses compagnies françaises et il aura une simulation groupale à travers de l'information préalable, finalement il reconnaîtra des exemples.	
Supports ou matériels didactiques:	
Présentation Power Point, liste des banques (photocopies), images. Ordinateur, internet, écran TV	
Compétences:	
Compréhension oral et compréhension écrite Production oral et production écrite	
Considérations théoriques:	
Aucune connaissance théorique nécessaire	

9ème séance Bourses académiques et gouvernementales, La CAF		
Étape, stratégie, technique ou activité	Matériel Didactique	Temps
Initiation		
Sensibilisation: Le conseiller demande aux apprenants -Quels bourses existent dans le pays? -Quels sont les avantages et les inconvénients? Normalement, quels sont les demandes et conditions pour obtenir une bourse?		15 min
Déroulement		
Le conseiller explique d'une manière détaillée : -Liste des bourses nationales (gouvernementales et académiques) pour les étudiants d'échange académique -Fonction de La CAF: montant, sollicitude	Presentation Power Point	30 min
Évaluation -Simulation sollicitude		20 min
Fermeture		
Doutes, questions.		15 min
		Total: 1h30

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Faculté des Langues (LEF)

Nom du conseiller pratiquant : Rugerio Bretón Estefania

École : Faculté de Langues BUAP

Séance : 9

Date : 14 Mars 2017

Horaire : 13h00-14h30

Niveau : A2-B1

Nombre d'élèves : 7

Thème : Bourses académiques et gouvernementales, La CAF

Temps : 1h30

INFORMATION DIDACTIQUE

Objectif général:

L'apprenant connaîtra l'importance des bourses nationales et internationales, c'est ainsi qu'il découvrira l'information nécessaire à travers d'une liste détaillée et des sollicitudes.

Supports ou matériels didactiques:

Présentation Power Point, photocopies.

Ordinateur, internet, écran TV

Compétences:

Compréhension oral et compréhension écrite

Production oral et production écrite

Considérations théoriques:

Aucune connaissance théorique nécessaire

10ème séance		Travail à l'étranger	
Étape, stratégie, technique ou activité	Matériel Didactique	Temps	
Initiation			
Sensibilisation: Le conseiller demande aux apprenants -Comment fonctionne un entretien au Mexique? -Qu'est-ce qu'il faut emmener dans un entretien? -Quel est le salaire minimum mexicain?		15 min	
Déroulement			
Le conseiller explique d'une manière détaillée -Fonction du VISA étudiant avec le droit au travail -Différences d'un travail légal et illégal -Fonction d'un entretien du travail -Fonction d'un CDD et un CDI. -Exemplaire d'un CV. -Exemplaire d'une lettre de motivation. -Liste de propositions du travail pour un étudiant étranger.	Photocopies Présentation Power Point	40 min	
Évaluation -Simulation d'un RDV pour un entretien du travail. -Faire un CV y une lettre de motivation en équipes sur un "personnage imaginaire"		25 min	
Fermeture			
Doutes, questions.		10 min	
		Total: 1h30	

Nom du conseiller pratiquant : Rugerio Bretón Estefania	Séance : 10
École : Faculté de Langues BUAP	Horaire : 13h00-14h30
Date : 21 Mars 2017	Nombre d'élèves : 7
Niveau : A2-B1	
Thème : Travail à l'étranger	
Temps : 1h30	

INFORMATION DIDACTIQUE

Objectif général:

L'apprenant apprendra les différences du travail entre le Mexique et la France, c'est ainsi qu'il connaîtra les démarches à réaliser à travers de l'information détaillée, finalement une simulation d'un entretien du travail sera l'évaluation des apprenants

Supports ou matériels didactiques:

Présentation Power Point, photocopies.

Ordinateur, internet, écran TV

Compétences:

Compréhension oral et compréhension écrite

Production oral et production écrite

Considérations théoriques:

Aucune connaissance théorique nécessaire

IV.5 Description des activités des fiches pédagogiques

Les activités que nous allons intégrer dans ce mémoire, font partie des fiches pédagogiques, l'application de ces activités cherchent la compréhension explicite des sujets prévus, certaines sont conçues avec le but de faciliter l'acquisition de la culture française. Dorénavant, grâce aux activités, les apprenants vont partager avec leur camarades leur point de vue, leurs inquiétudes, leurs intérêts, leurs doutes, entre autres. Finalement, vous pourriez trouver les activités et les présentations power point dans les annexes.

Activité 1- Fiche pédagogique 1

Un questionnaire en espagnol est appliqué aux apprenants, la finalité de ce questionnaire est de connaître leur profil général pour que le conseiller découvre son publique

Activité 2.- Fiche pédagogique 2

Pour cette partie nous avons prévu des liens spécifiques pour que les apprenants puissent chercher de l'information et ainsi savoir où se diriger, dans quelle adresse, les prix, entre autres.

Activité 3- Fiche pédagogique 3

Nous avons réalisé une présentation power point avec le but d'organiser l'information le plus claire possible pour les élèves, dans cette présentation nous comprenons les divers types de loyer, les moyens pour le chercher, les forfaits mensuels, les documents pour y arriver, entre autres. Vous pourriez trouver les présentations dans les annexes.

Activité 4- Fiche pédagogique 4

Dans cette activité nous avons élaboré de la même manière une présentation power point qui comprenne les types de transport nationaux et internationaux existants, les apprenants découvriront l'utilité de chacun pour faire des économies, au même temps ils connaîtront les avantages et inconvénients de chacun, par rapport au train, ils auront une simulation de chercher un train dans une gare. Vous pourriez trouver les présentations dans les annexes.

Activité 5- Fiche pédagogique 5

Les assurances sont un sujet assez délicat pour les français car être assuré et avoir une mutuelle est indispensable pour avoir le droit à une location, pour faire des études, pour conduire, entre autres. Alors, par rapport à la culture mexicaine nous n'avons pas forcément cette importance-là, donc c'est pour cela que nous introduisons ce sujet avec une présentation trouvée dans les annexes, cette présentation contient les détails du fonctionnement d'une assurance, les prix approximatifs, les documents à fournir, les agences proposées, etc. De nouveau vocabulaire est fourni aux apprenants pour qu'ils connaissent les termes médicaux, des exercices sont compris avec et finalement le fonctionnement de la carte vitale sera expliqué.

Activité 6- Fiche pédagogique 6

Nous avons compris une présentation avec de l'information complète pour que les élèves connaissent le programme d'échange académique et le choix de matières, déjà que les élèves ne connaissent pas les plateformes pour le choix des matières, donc à cause de cela les complications sont parfois assez graves, alors nous leur fournissons quelques exemples par rapport aux apprenants qui donnent leur expérience des plateformes des diverses universités, ainsi que leur demande des matières.

Par rapport à l'alimentation française nous leur proposons des plats typiques françaises avec des produits inconnus pour les apprenants mexicains pour leur donner une idée des forfaits par mois, de la même manière nous leur proposons des endroits pour réaliser leurs achats et pourquoi pas pour faire des économies en restant toujours sains.

Activité 7- Fiche pédagogique 7

Par rapport aux banques, une présentation power point contient l'information nécessaire pour obtenir un compte bancaire, nous en trouverons une liste des plusieurs banques, leur utilité, les démarches à réaliser, au même temps ils connaîtront les avantages et inconvénients d'un compte bancaire des exemples sont compris dans la présentation et une liste de vocabulaire bancaire est aussi en espagnol.

Activité 8- Fiche pédagogique 8

Nous avons préparé quelques activités par rapport aux divers contrats qu'il faudrait faire une fois arrivé en France. Le portable, l'internet maison et téléphone fixe ce sont des moyens de communication et faire un contrat ce n'est pas pareil qu'au Mexique, c'est pour ce fait que nous avons décidé de faire une présentation power point avec des détails, concernant les compagnies, le fonctionnement, les avantages et inconvénients, les manières du paiement, entre autres.

Activité 9- Fiche pédagogique 9

Les bourses jouent un rôle très important pour l'apprenant car son séjour dépend d'elle. Ils existent plusieurs types de bourses, et c'est pour cela que l'apprenant sera guidé et conseillé pour voir quel type de bourse lui convient le plus, une présentation power point introduira l'élève dans le sujet. Par rapport à la CAF on lui introduira dans ce sujet et aussi nous allons lui donner un exemplaire de sollicitude à remplir pour qu'il ait une idée.

Activité 10- Fiche pédagogique 10

Le travail est une des parties des plus essentielles pour les étudiants car ils ont l'envie de gagner de l'argent, soudain ils ne savent pas le fonctionnement du travail en France, ils ne connaissent pas la différence entre le travail légal et illégal, ils souhaitent travailler mais le VISA étudiant permet juste certaines heures par mois. C'est pour cela que nous essayons de guider les apprenants en leur fournissant des exemplaires pour savoir-faire premièrement un CV et une lettre de motivation, nous leurs expliquons comment ça se passe un entretien, aussi nous leurs proposons une liste d'idées pour savoir en quoi travailler, finalement une présentation power point contient les détails nécessaires.

IV.6 Conclusions

À cette fin nous avons plusieurs propositions pour la réalisation des activités, des séances, et aussi pour donner un aperçu dont la Faculté de Langues BUAP LEF a besoin de cet atelier pour guider leurs élèves qui ont le rêve de vivre en France.

La facilité d'avoir une institution reconnue internationalement, doit motiver les apprenants en diverses façons, voici une utilité des fiches pédagogiques proposés pour les conseillers.

Nous avons vécu des résultats positifs car les apprenants sont satisfaits de l'atelier, ils ont acquis des connaissances culturelles et formelles qui ont permis de leur former et surtout de leur accompagner dans ce processus qui est toujours difficile à accomplir.

D'un autre côté, l'envie de connaître la France est réveillée grâce aux dialogues que nous avons avec les apprenants, le système de vie est différent et le fait de souhaiter connaître l'inconnu encourage aux étudiants.

Nous souhaitons que cet atelier continue à orienter aux apprenants, ils sont confiants dans leur avenir, la formation de leur autonomie est importante en tant que futurs professionnels, ainsi que le domaine de la langue française est prioritaire.

Finalement, ce mémoire cherche comme but un bénéfice dans la Faculté de Langues, ainsi qu'un impact dans la jeunesse de la LEF pour participer à cet atelier et ne pas oublier l'aide des uns aux autres.

ANNEXES

Questionnaire 1

- 1.-Avez-vous réussi à faire les démarches administratives en temps et en forme ?
- 2.-Comment avez-vous ressenti la différence de culture en tant qu'étudiant(e) mexicain(e) ?
- 3.- Que signifie pour vous voyager à l'étranger et savoir que vous devrez vous confronter à un nouveau système social ?
- 4.-Pensez-vous qu'il est nécessaire d'avoir des renseignements préalables sur la Faculté des Langues avant de partir en échange académique ?
- 5.-Pourriez-vous nous parler de votre expérience culturelle et de vos premières impressions en France ?
- 6.-Pensez-vous qu'il est important de mieux connaître la France avant de partir du Mexique ? Pourquoi ?
- 7.-Quelle motivation vous a poussé à vouloir un nouveau départ ?

Questionnaire 2

- 1.- Pourriez-vous nous donner votre opinion quand nous vous disons : « que vous devez partir six mois ou un an en échange académique ? »
- 2.- Êtes-vous prêt à partir à l'étranger sans aucune aide préalable de vos professeurs ?
Pourquoi ?
- 3.- Pensez-vous qu'il est important de connaître le système de vie français avant de faire un échange académique ? Pourquoi ?
- 4.- Qu'est-ce que cela représente pour vous de partir en France, au niveau académique, culturel et administratif ?
- 5.- Pensez-vous être capable de rester six mois éloigné de votre entourage quotidien ?
- 6.- En quoi cela consiste-t-il pour vous de vivre dans un nouveau pays ?
- 7.- Quelle est votre motivation d'étudier en France ?
- 8.- Pensez-vous qu'il est important d'avoir dans la faculté de Langues BUAP LEF un programme du conseil d'échange académique pour être guidé avant de partir en France et pendant votre séjour ?
- 9.- Êtes-vous capable de montrer une autonomie tout au long du séjour ?
- 10.- Avez-vous des empêchements pour faire des études à l'étranger ?

Questionnaire 3

- 1.- Le conseiller, s'est-t-il montré compétent pour vous fournir l'information adéquate par rapport à votre profil ?
- 2.- Avez-vous trouvé, pour chaque sujet posé, l'information claire pour entamer les démarches nécessaires ?
- 3.- Comment ressentez-vous le guidage du conseiller ?
- 4.- Avez-vous résolu tous vos doutes ?
- 5.- Le conseiller a-t-il été à votre écoute tout au long de l'atelier ?
- 6.- L'information du contenu du programme répond-elle à vos besoins ?
- 7.- Estimez-vous que cela vaut la peine de continuer à réaliser l'atelier ?
- 8.- Avez-vous des commentaires, remarques ou des suggestions ?

BIBLIOGRAPHIE

- Descombes, V. (2004). *Le complément de sujet. Enquête sur le fait d'agir de soi-même*. Paris: Gallimard
- Viau, R. (1994). *La motivation en contexte scolaire*. Bruxelles: De Boeck.
- Oberg, Kalervo, citée dans: Spencer-Oatey Helen & Peter Franklin. *Intercultural interaction. A multidisciplinary approach to intercultural communication* (2009), p. 153.
- Adler, Nancy, citée dans : Zapf, Michael Kim. 'cross-cultural transitions and wellness: dealing with culture shock'. *International journal for the advancement of counseling* (1991): p. 107.
- SUSSMAN, Nan. 'Sojourners to another country: the psychological Roller-Coaster of Cultural Transitions'. *Online readings in psychology and culture. International association for cross-cultural psychology* (2002): no. 8.
- SUSSMAN, Nan. 'The dynamic nature of cultural identity throughout cultural transitions: why home is not so sweet'. *Personality and social psychology review* (2000): vol 4, no. 4, p. 355 – 373.
- BYRAM, Michael. *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Bristol: Multilingual matters, 1997.
- Jean-Jacques Quintin. *L'autonomie en question(s)*. Les Langues Modernes, Association des professeurs de langues vivantes (2003) (APLV), 2013, 4/2013, pp.17-29.
- BYRAM, Michael, *Les jeunes confrontés à la différence*. Conseil de l'Europe. 1996.
- BYRAM, Michael. *La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues*. Conseil de l'Europe. 1997.
- SPAMPINATO, C.** (2002) "Culture Shock", *ICR Program*.
- ADLER, P.S.** (1975) "The Transitional experience: an alternative view of culture shock", *Journal Of Humanistic Psychology*.
- Dervin, F. (2002), "Urgence: davantage d'interculturel dans la formation des enseignants de langues", *Lingua LMS* 5, pp. 60-63.

Dervin, F. (2003), Rencontres interculturelles en mobilité universitaire : propositions de méthodes d'évaluation ex post facto de l'acquisition de la compétence interculturelle. Université de Rouen.

Zouari Yassine, Pour une éthique de la praxis de formation, Cours Unité 4 Master ICF, Université de Rouen, 2005

Abdallah-Preteille, M. & Porcher, L. (1999), Diagonales de la communication interculturelle, Anthropos, Paris.

Murphy-Lejeune, E. (1999), "La formation de l'interculturel par l'interculturel", Les Cahiers de l'Asdifle 11, pp. 81-99.

BOUD, D. (1988). "Moving towards autonomy". In Boud D. (dir.). Developing student autonomy in learning, 2nd edition. London: Kogan Page. pp 17-39.

SITOGRAPHIE

Jean Jacques QUENTIN

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00922977/document>

Valérie LOUIS

http://www.lepontsuperieur.eu/upload/tinyMCE/ressources_documentaires/mem/FI/2004-2006/Bessaih.pdf

L'éducation interculturelle

https://crefeco.org/intraweb/download/Bibliographie_CREFECO_Interculturel.pdf

Le choc culturel

www.myworldabroad.com/register